Mobileil Top S327
Combiné Top S327
Portatile Top S327

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

swisscom fixnet

Top S327 / deutsch / A31008-S001-P002-1-2X19 / cover_0_Vorlage.fm / 13.05.2003

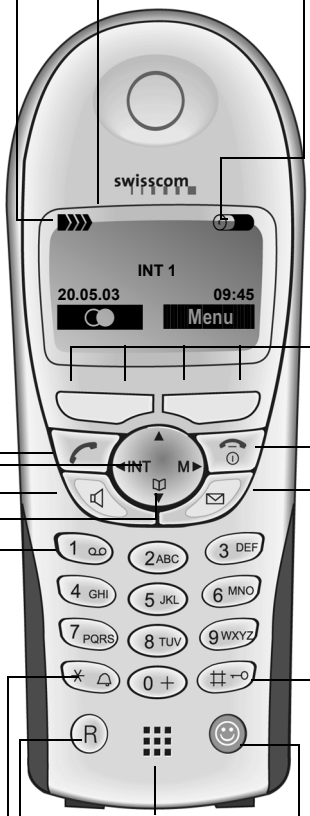
Mobilteil Top S327

Bedienungsanleitung

swisscom fixnet

Top S327 / deutsch / A31008-S001-P002-1-2X19 / Titel_Innencover.fm / 13.05.2003

Kurzübersicht



Empfangsfeldstärke

100 % 75 %

50 % geringer E.

kein Empfang (blinkt)

Abheben-Taste

- Gespräch annehmen
- Wahlvorgang einleiten
- Umschalten von Freisprech- auf „Hörerbetrieb"

Steuer-Taste

Öffnet das Menü, Telefonbuch, Sprachwahl. Navigation im Eingabefeld

Freisprech-Taste

- Umschalten von „Hörer"- auf Freisprechbetrieb
- Leuchtet: Freisprechen ist eingeschaltet
- Blinkt: ankommender Ruf, automatische Wahlwiederholung

Telefonbuch öffnen

Taste 1

ComBox auswählen (ca. 2 Sek. lang drücken)

Stern-Taste

- Klingeltöne ein/aus (ca. 2 Sek. lang drücken)
- Bei der Texteingabe Wechsel zwischen Groß-, Klein- und Ziffernschreibung

R-Taste

Wahlpause eingeben (lang drücken)

Mikrofon

Display (Anzeigefeld)

Ladezustand

leer voll

blinkt: Akku fast leer bzw. Akku wird geladen

Aktuelle Funktionen und Display-Tasten

Mit den Display-Tasten haben Sie Zugriff auf die im Display dargestellten Funktionen.

Auflegen-, Ein-/Aus-Taste

- Gespräch beenden
- Funktion abbrechen
- Eine Menüebene zurück (kurz drücken)
- Zurück in Ruhezustand (ca. 1 Sek. lang drücken)
- Mobilteil ein/aus (ca. 2 Sek. lang drücken)

Nachrichten-Taste

- Blinkt: neue Anrufe

Raute-Taste

Tastensperre ein/aus (ca. 1 Sek. lang drücken)

Kurzwahllisten-Taste

Kurzwahlliste öffnen (kurz drücken)

Inhaltsverzeichnis

Kurzübersicht 1

Sicherheitshinweise 4

Telefon in Betrieb nehmen 5

Mobilteil in Betrieb nehmen 5
Manuelle Anmeldung 6
Display-Sprache ändern 7
Basis wechseln 7
Gürtelclip befestigen 7
Mobilteil ein-/ausschalten 7
Tastensperre ein-/ausschalten 7

Bedienen des Telefons und Menü-Führung 8

Tasten 8
Hauptmenü 9

Zeitfunktionen 9

Datum und Uhrzeit einstellen 9
Wecker einstellen 10
Termin einstellen 10

Telefonieren 11

Extern anrufen und Gespräch beenden 11
Intern anrufen und Gespräch beenden 11
Anruf annehmen 11
Freisprechen 12
Mobilteil stummschalten 12

Telefonbuch und weitere Listen nutzen 12

Telefonbuch und Kurzwahlliste 12
Telefonbuch- bzw. Kurzwahllisten-Einträge verwalten 14
Sprachwahl 15
Wahlwiederholungsliste 16
Freien Speicherplatz anzeigen 16

Mehrere Mobilteile nutzen 17

Intern rückfragen 17
Anklopfen beim internen Gespräch annehmen/abweisen 17
Mobilteil als Babyfon nutzen 17
Walkie-Talkie-Modus einstellen 18

Top S327 / deutsch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1IVZ.fm / 13.05.2003

Mobilteil einstellen 20
Automatische Rufannahme aus-/einschalten 20
Sprachlautstärke ändern 20
Klingeltöne ändern 20
Hinweistöne ein-/ausschalten 21
Mobilteil in den Lieferzustand zurücksetzen 22

Anhang 23
Pflege und Kontakt mit Flüssigkeit 23
Garantie/Wartung/Reparatur/Zulassung 23
Störungen und Selbsthilfe bei der Fehlersuche 24
Technische Daten 25
Zeichensatztabelle 25
Texteingabehilfe 26

Stichwortverzeichnis 27

Sicherheitshinweise ⚠

Verwenden Sie **nur das mitgelieferte Steckernetzgerät**, wie auf der Unterseite des Gerätes gekennzeichnet.

Legen Sie nur die **empfohlenen, aufladbaren Akkus (S. 25) des gleichen Typs** ein! D. h. keine anderen Akkutypen oder nicht wieder aufladbare Batterien, da sie zu Gesundheits- und Personenschäden führen können.

Legen Sie wieder aufladbare Akkus richtig gepolt ein und verwenden Sie den Akkutyp gemäß dieser Bedienungsanleitung (Symbole sind in den Akkufächern des Mobilteils angebracht).

Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes (z. B. Arztpraxis).

Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

Das Mobilteil ist nicht spritzwassergeschützt (S. 23).

Während der Autofahrt darf der Fahrer nicht telefonieren (Walkie-Talkie-Funktion).

Telefon ausschalten, während Sie sich im Flugzeug aufhalten (Walkie-Talkie-Funktion). Gegen versehentliches Einschalten sichern.

Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien).

Geben Sie Ihr Gerät nur mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.

i	Nicht alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen sind in allen Ländern verfügbar.

Telefon in Betrieb nehmen

Die Verpackung enthält:

ein Komfort-Handapparat, einen Gürtelclip für das Mobilteil, zwei Akkus, eine Bedienungsanleitung (3-sprachig dt,fr.it).

Mobilteil in Betrieb nehmen

Das Display ist durch eine Folie geschützt. **Bitte die Schutzfolie abziehen!**

Akkus einlegen

- Akkus **richtig gepolt** einlegen – siehe linke Abbildung,
- Deckel etwa **3 mm nach unten versetzt auflegen** und nach **oben** schieben, bis er einrastet,
- **zum Öffnen** des Deckels auf die Riffelung drücken und nach **unten** schieben.

↯	Verwenden Sie nur die auf S. 25 empfohlenen aufladbaren Akkus! D. h. auf keinen Fall herkömmliche (nicht wieder aufladbare) Batterien oder andere Akkutypen, da erhebliche Gesundheits- und Sachschäden nicht auszuschließen sind. Es könnte z. B. der Mantel der Batterie bzw. des Akkus zerstört werden (gefährlich). Ebenfalls könnten Funktionsstörungen bzw. Beschädigungen des Gerätes auftreten.

Mobilteil in die Basis stellen (anmelden) und Akkus laden

Wenn Sie den Komfort-Handapparat in die Basis Top S327 oder Classic S127 stellen, meldet sich das Mobilteil **automatisch** an der Basis an. Gehen Sie Schritt für Schritt vor:

1. Stellen Sie das Mobilteil mit dem **Display nach oben** in die Basis.
2. Warten Sie, bis sich das Mobilteil automatisch an der Basis angemeldet hat: Dieser Vorgang dauert **etwa eine Minute**. Während dieser Zeit steht im Display **Anmeldevorgang** und es blinkt **Basis 1**. Nach der Anmeldung wird im Display die zugewiesene interne Nummer (z.B. „INT 2“) angezeigt.
3. Lassen Sie jetzt das Mobilteil zum Laden der Akkus in der Ladeschale stehen, denn die Akkus sind im Lieferzustand nicht geladen. Das Aufladen der Akkus wird im Display oben rechts durch Blinken des Akkusymbols angezeigt.

↯	Beim ersten Laden empfehlen wir eine ununterbrochene Ladezeit von fünf Stunden – unabhängig von der Ladezustandsanzeige! Die Ladekapazität der Akkus reduziert sich technisch bedingt nach einiger Zeit.

Der Ladezustand der Akkus wird nur nach einem **ununterbrochenen** Lade-/Entladevorgang richtig angezeigt. Sie sollten daher die Akkus nicht unnötig entfernen und den Ladevorgang nicht vorzeitig beenden.

i	◆ Nach dem ersten Ladevorgang können Sie Ihr Mobilteil nach jedem Gespräch in die Basis zurückstellen. Das Laden wird elektronisch gesteuert. Dadurch werden die Akkus schonend geladen. ◆ Die Akkus erwärmen sich während des Aufladens; das ist normal und ungefährlich.

Manuelle Anmeldung

Sollte die automatische Anmeldung unterbrochen werden oder wollen Sie Ihr Komfort-Handapparat an einer anderen Basis (Pronto 210, Classic E104, S117, Top E304, E401 und Top S317) nutzen, müssen Sie es **manuell anmelden**. Die Anmeldung müssen Sie am Mobilteil und an der Basis einleiten.

1. Am Mobilteil

⊙	Menü öffnen.
⊙ Einstellungen OK	Auswählen und bestätigen.
⊙ MT anmelden OK	Auswählen und bestätigen.
⊙ Basis 1 OK	Basis (1–4) auswählen und bestätigen, z. B. **Basis 1**.
OK	System-PIN der Basis (Lieferzustand: 0000) eingeben und bestätigen.

Nach Eingabe der System-PIN blinkt im Display z. B. **Basis 1**.

2. An der Basis

Wie Sie die Anmeldung des Mobilteils an der Basis einleiten, lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Basis nach.

Display-Sprache ändern

Sie können sich die Display-Texte in verschiedenen Sprachen anzeigen lassen.

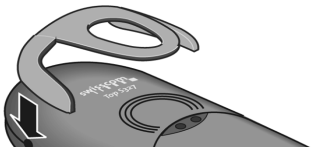
▷	Menü öffnen.
▷ Einstellungen **OK**	Auswählen und bestätigen.
▷ Sprache **OK**	Auswählen und bestätigen. Die aktuelle Sprache ist mit ✓ markiert (Lieferzustand: Deutsch).
▷ **OK**	Sprache auswählen und bestätigen.
⏻	**Lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Sie haben aus Versehen eine für Sie unverständliche Sprache eingestellt:
▷ 7 PQRS 2 ABC drücken, mit ▷ die richtige Sprache auswählen und mit **OK** bestätigen.

Basis wechseln

Ist Ihr Mobilteil an mehreren Basen angemeldet, können Sie es auf eine bestimmte Basis oder auf die Basis mit dem besten Empfang (**Beste Basis**) einstellen.
▷; ▷ **Einstellungen** **OK**; ▷ **Basisauswahl** **OK**;
▷ (Angemeldete Basis oder **Beste Basis** auswählen) **OK**.

Gürtelclip befestigen



Den Gürtelclip auf der Rückseite des Mobilteils andrücken, bis die seitlichen „Nasen" in die Aussparungen einrasten.

Mobilteil ein-/ausschalten

Zum **Einschalten:** Auflegen-Taste ⏻ **lang** drücken.
Zum **Ausschalten:** Auflegen-Taste ⏻ im Ruhezustand erneut **lang** drücken.
Wenn Sie das Mobilteil in die Ladeschale legen, schaltet es sich automatisch ein.

Tastensperre ein-/ausschalten

Raute-Taste # **lang** drücken (im Display erscheint das Symbol 🔒).
Zum **Ausschalten/Entsperren**: Raute-Taste # **erneut** lang drücken.
Die Tastensperre schaltet sich automatisch aus, wenn sie angerufen werden. Nach Gesprächsende schaltet sie sich wieder ein.

i	Bei eingeschalteter Tastensperre können auch Notrufnummern nicht gewählt werden.

Bedienen des Telefons und Menü-Führung

Tasten

Steuer-Taste

Die Steuer-Taste ist ist mit vier schwarzen Richtungspfeilen und den dazugehörigen Symbolen versehen. Je nachdem, auf welche Markierung Sie drücken wird eine bestimmte Funktion aufgerufen. In der Bedienungsanleitung ist die jeweilige Seite, auf die Sie drücken müssen, schwarz markiert, z. B.: Taste ◁▷ für rechts = Menü öffnen.

Mit der **Steuer-Taste** können Sie häufig auch die Funktionen der **rechten Display-Taste** ausführen.

Beispiel:

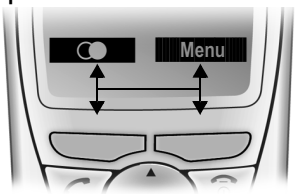
Unterschiedliche Funktionen der Steuer-Taste:

	Im Ruhezustand	**In Listen und Menüs**	**In einem Eingabefeld**
▲	Sprachwahl einleiten (lang drücken)	Nach oben blättern	Die Schreibmarke eine Zeile nach oben setzen
▼	Telefonbuch öffnen	Nach unten blättern	Die Schreibmarke eine Zeile nach unten setzen
▶	Menü öffnen	Ausgewählten Eintrag bestätigen (wie OK)	Die Schreibmarke nach rechts setzen
◀	Liste der Mobilteile öffnen	Eine Menü-Ebene zurück springen bzw. abbrechen	Die Schreibmarke nach links setzen

Display-Tasten

Display-Tasten sind die **waagrechten Wipp-Tasten** direkt unter dem Display. Entsprechend der jeweiligen Bediensituation wechselt Ihre Funktion. Die aktuelle Funktion wird direkt darüber im Display angezeigt.

Beispiel:



Display-Tasten

Die verschiedenen Symbole haben bei Tastendruck folgende Bedeutung:

	Wahlwiederholungs-Taste: Die Liste der letzten 10 Rufnummern öffnen.
OK	OK-Taste: Menüfunktion bestätigen bzw. Eingabe durch Bestätigung speichern.
Menu	Menü-Taste: Im Ruhezustand das Hauptmenü öffnen. Beim Telefonieren ein zustandsabhängiges Menü öffnen.
	Lösch-Taste: Eingabe zeichenweise von rechts nach links löschen.
	Escape-Taste: Eine Menüebene zurück bzw. Vorgang abbrechen.

Von einer beliebigen Stelle im Menü in den Ruhezustand zurückkehren

Auflegen-Taste ca. 1 Sek. lang drücken **oder** keine Taste drücken.

Nach 2 Min. wechselt das Display **automatisch** in den Ruhezustand. Änderungen, die Sie nicht durch Drücken von OK, Ja, Sichern, Senden oder mit **Speichern** OK bestätigt bzw. gespeichert haben, werden verworfen.

Hauptmenü

Zum Öffnen drücken Sie im **Ruhezustand** des Telefons die rechte Seite der Steuer-Taste und blättern mit zum gewünschten Eintrag.

2	T-Net-LM	
3	Familie/Freizeit	Das Angebot der Menüeinträge hängt von Ihrer Basis ab.
4	Zeitfunktionen	
5	Audio	
6	Kosten	
7	Einstellungen	
8	Basis einstellen	
9	Anrufbeantw.	

Zeitfunktionen

Datum und Uhrzeit einstellen

Die Datums- und Uhrzeiteinstellung ist notwendig, damit korrekt angezeigt werden kann, wann Anrufe eingegangen sind.

; **Zeitfunktionen** OK; **Datum/Uhrzeit** OK; (Tag/Monat/Jahr eingeben);
(in die nächste Zeile) (Std./Min. eingeben);
(ggf. in die nächste Zeile) (12- oder 24-Stunden-Anzeige wählen); Sichern,
(zurück in den Ruhezustand).

Bei eingestellter 12-Stunden-Anzeige können Sie in der Zeile **Zeit:** mit der Display-Taste am/pm zwischen **am** und **pm** wechseln.

Wecker einstellen

Voraussetzung: Datum und Uhrzeit sind eingestellt (S. 9).

Wecker einschalten und einstellen

; **Zeitfunktionen** OK ; **Wecker** OK ; (**Ein** auswählen);
(Weckzeit eingeben); Sichern; (zurück in den Ruhezustand).

Bei eingestellter 12-Stunden-Anzeige können Sie in der Zeile **Zeit:** mit der Display-Taste am/pm zwischen **am** und **pm** wechseln.

Ein Weckruf erfolgt nur im Ruhezustand des Mobilteils, nicht bei eingeschaltetem Babyfon, Walkie-Talkie, im Gespräch oder während einer automatischen Wahlwiederholung.

Wie Sie Lautstärke und Melodie einstellen, lesen Sie auf S. 20.

Wecker ausschalten

Der Wecker ist auf eine bestimmte Uhrzeit eingestellt, er soll aber nicht klingeln.

; **Zeitfunktionen** OK ; **Wecker** OK .
(**Aus** auswählen); Sichern; (zurück in den Ruhezustand).

Weckruf ausschalten

Display-Taste Ruf aus oder eine **beliebige Taste** drücken.

Termin einstellen

Sie können sich von Ihrem Mobilteil an bis zu fünf Termine erinnern lassen.

Termin einschalten und einstellen

; **Zeitfunktionen** OK ; **Termine** OK ; **Termin 2** (Beispiel) OK .
(**Ein** auswählen); (Tag/Monat eingeben); (Std./Min. eingeben);
Ändern; (Namen eingeben) OK ; Sichern; (zurück in den Ruhezustand).

Ein eingestellter Termin wird mit dem Symbol angezeigt.

Der Terminruf erfolgt nur im Ruhezustand des Mobilteils, nicht bei eingeschaltetem Babyfon, Walkie-Talkie, im Gespräch oder während einer automatischen Wahlwiederholung.

Bei eingestellter 12-Stunden-Anzeige können Sie in der Zeile **Zeit:** mit der Display-Taste am/pm zwischen **am** und **pm** wechseln.

Wie Sie Lautstärke und Melodie einstellen, lesen Sie auf S. 20.

Terminruf ausschalten

Wenn Ihnen ein Termin signalisiert wird, können Sie ihn mit Ruf aus ausschalten.

Nicht angenommene Termine, Jahrestage anzeigen und löschen

(▷); (▷) **Zeitfunktionen** OK; (▷) **Ereignisse** OK ; (▷) Termin/Jahrestag auswählen).

Löschen	Display-Taste drücken.
... weiter mit	
	Lang drücken (zurück in den Ruhezustand).

Ein abgelaufener Termin ist mit , ein abgelaufener Jahrestag mit markiert.

Telefonieren

Extern anrufen und Gespräch beenden

(Rufnummer eingeben), (Abheben-Taste) drücken (Reihenfolge unerheblich).

Gespräch **beenden**/Wählvorgang **abbrechen**: (Auflegen-Taste) drücken.

Wahlpause

Sie können zwischen der Vorwahl und der Rufnummer eine Wahlpause einfügen.

Drücken Sie dazu ca. 2 Sek. die Taste (R). Anschließend geben Sie die Rufnummer ein.

Intern anrufen und Gespräch beenden

Gespräche mit anderen, an derselben Basis angemeldeten Mobilteilen sind kostenlos.

Ein bestimmtes Mobilteil anrufen

(▷); (▷) (Mobilteil auswählen); drücken. **Oder:** (▷) (2 ABC) (Beispiel) drücken.

Zum **Beenden**: (Auflegen-Taste) drücken.

Alle Mobilteile gleichzeitig anrufen („Sammelruf")

(▷); (* ⌂) (Stern-Taste) drücken.

Zum **Beenden**: (Auflegen-Taste) drücken.

Anruf annehmen

Ihr Mobilteil klingelt, der Anruf wird im Display angezeigt und die Freisprech-Taste blinkt. (Abheben-Taste) drücken (**oder** Display-Taste Abheben **oder** Freisprech-Taste).

Ist die Funktion **Aut.Rufannahme** eingeschaltet (S. 20), müssen Sie das Mobilteil nur aus der Ladeschale nehmen, um den Anruf anzunehmen.

Wenn der **Klingelton stört**, drücken Sie die Display-Taste Ruf aus. Den Anruf können Sie noch so lange annehmen, wie er im Display angezeigt wird.

Freisprechen

Freisprechen ein-/ausschalten

Vor dem Wählen: (Rufnummer eingeben); (Freisprech-Taste) drücken.
Während eines Gesprächs: (Freisprech-Taste) drücken.
Zum **Ausschalten:** (Abheben-Taste) drücken.
Möchten Sie das Mobilteil während eines Gesprächs in die Ladeschale stellen, müssen Sie die Freisprech-Taste beim Hineinstellen gedrückt halten.

i	Bevor Sie die Funktion Freisprechen nutzen, sollten Sie dies Ihrem Gesprächspartner sagen.

Lautstärke während des Freisprechens im Gespräch ändern

Sie führen ein Gespräch, das Freisprechen ist eingeschaltet.
(Freisprech-Taste) **erneut** drücken; Lautstärke leiser oder lauter; Sichern.

Mobilteil stummschalten

. Das Gespräch wird „gehalten" (Wartemelodie).
Zum **Beenden:** Display-Taste drücken.

Telefonbuch und weitere Listen nutzen

Telefonbuch und Kurzwahlliste

Im Telefonbuch und in der Kurzwahlliste können Sie bis zu 200 Rufnummern speichern.
Das **Telefonbuch** rufen Sie mit der Taste auf. Zu jedem Telefonbucheintrag können Sie einen Jahrestag hinterlegen.

Die **Kurzwahlliste** ist ein spezielles Telefonbuch, in dem Sie besonders wichtige Rufnummern ablegen können, z. B. private Telefonnummern. Sie rufen die Kurzwahlliste mit der Taste auf.

Die Bedienung der Kurzwahlliste ist, abgesehen vom Speichern von Einträgen, mit der Bedienung des Telefonbuchs identisch.

- Bei der Eingabe von Namen unterstützt Sie die Texteingabehilfe **EATONI** (S. 26, im Lieferzustand ausgeschaltet).
- Wie Sie Text korrekt eingeben, entnehmen Sie bitte der **Zeichensatztabelle** (S. 25).
- Sie können für eine Nummer bis zu 32 Ziffern und für einen Namen bis zu 16 Buchstaben eingeben.
- Bei Eingabe einer Nummer können Sie über Menu, **Pause einfügen** OK bzw. über etwa 2 Sek. langes Drücken der Taste (R) die entsprechende Pause einfügen.

Rufnummer im Telefonbuch speichern

(Telefonbuch öffnen); **Neuer Eintrag** OK; (Rufnummer eingeben);
(in die nächste Zeile); (Namen eingeben); Menu (Menü öffnen), **Speichern** OK.
(Um zusätzlich einen Jahrestag einzugeben, **nach** Eingabe des Namens: mit in die Zeile **Jahrestag:** springen, Display-Taste Ändern drücken und Datum eingeben. Sichern drücken.); **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Einen Jahrestag löschen Sie, indem Sie im Telefonbuch-Eintrag im **Feld für den Jahrestag** die Display-Tasten Ändern , nach dem Display-Wechsel Löschen und nach einem weiteren Display-Wechsel Sichern drücken.

Erinnerungsruf an einen Jahrestag
Ein Erinnerungsruf wird mit der ausgewählten Klingeltomelodie am Mobilteil signalisiert. Im Display wird der Telefonbucheintrag mit angezeigt.

i	Ist Ihr Telefon an eine Telefonanlage angeschlossen, müssen Sie ggf. die Vorwahlziffer (Amtskennziffer AKZ) als erste Ziffer Ihres Telefonbucheintrags eingeben.

Rufnummer in der Kurzwahlliste speichern

Sie können **bis zu neun** Einträgen der Kurzwahlliste jeweils eine der Ziffern 0, 2–9 zuordnen. Wenn Sie im Ruhezustand eine dieser Ziffern lang drücken und die Abheben-Taste drücken, sind Sie sofort mit der Rufnummer verbunden, die der Ziffer zugeordnet ist.
(Kurzwahlliste öffnen); **Neuer Eintrag** OK; (Rufnummer eingeben);
(in die nächste Zeile), (Namen eingeben); Menu (Menü öffnen); **Speichern** OK.
(Um zusätzlich eine Kurzwahlziffer zu speichern, **nach** Eingabe des Namens: mit in die Zeile **Auf Taste:** springen, mit eine Ziffer [0, 2–9] für diese Rufnummer auswählen, Display-Taste Sichern drücken.) **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).
Bereits verwendete Ziffern können nicht doppelt vergeben werden.

Mit Telefonbuch/Kurzwahlliste wählen

bzw. (Telefonbuch/Kurzwahlliste öffnen); (Eintrag auswählen); .

Telefonbuch- bzw. Kurzwahllisten-Einträge verwalten

Um eine der folgenden Menüfunktion zu nutzen, drücken Sie die Telefonbuch-Taste bzw. die Kurzwahllisten-Taste ☺. Blättern Sie mit zu dem Eintrag und drücken Sie anschließend, um das Menü zu öffnen. Blättern Sie mit zu der gewünschten Funktion.

Oder: bzw. ☺; (Anfangsbuchstaben eingeben); ggf. mit blättern **oder** weitere Buchstaben des Namens eingeben; .

Nr. verwenden	
Eintrag ändern	
Eintrag löschen	
Eintrag als VIP	Gilt nur für das Telefonbuch (☺)
Kopier. u. ändern	Gilt nur für das Telefonbuch (☺)
Eintrag senden	
Liste löschen	
Liste senden	
Speicherplatz	

Haben Sie einen Eintrag ausgewählt, drücken Sie zum Ansehen bzw. Ändern des Eintrags die Display-Taste Ansehen und dann Ändern.

Die Funktionen „Als VIP markieren" und „kopieren und ändern"

Telefonbucheinträge von besonders wichtigen Anrufern können Sie als **VIP** (Very Important Person) markieren, d. h. eine bestimmte Melodie zuweisen. Sie hören dann an der Klingelmelodie, wer Sie anruft.

Voraussetzung: Rufnummernübermittlung (nur im ISDN-Netz).

Um einen ähnlichen Eintrag nicht doppelt eingeben zu müssen, können Sie eine **Kopie** anlegen und diesen Eintrag dann **ändern**.

Einzelnen Eintrag bzw. komplette Liste an ein Mobilteil senden

Sie können einzelne Einträge oder die komplette Liste an ein anderes, an derselben Basis angemeldeten Komfort-Handapparat, oder Comfort-Mobilteile der Serie Pronto 210, Top E304, 401 und Top S317 übertragen. Hinterlegte Sprachmuster und Kurzwahlziffern werden nicht übertragen.

bzw. ☺ (Telefonbuch/Kurzwahlliste öffnen); (Eintrag auswählen); (Menü öffnen); **Eintrag senden** OK oder **Liste senden** OK); (Interne Nummer des Empfänger-Mobilteil eingeben); OK.

Solange Sie nach Senden eines Eintrags mit der Display-Taste Ja bestätigen, können Sie weitere Einträge auswählen. mit der Display-Taste Nein beenden Sie den Sendevorgang.

Sprachwahl

Mit der Sprachwahl wählen Sie, indem Sie den Namen des Gesprächspartners sprechen. Dazu müssen Sie ein Sprachmuster hinterlegen, d. h. der von Ihnen gesprochene Name wird im Mobilteil gespeichert.

Bis zu vier Benutzer können pro Eintrag ein Sprachmuster hinterlegen/aufnehmen. Vor der Aufnahme muss sich der Benutzer „identifizieren", z. B. als **Benutzer 2**.

Es können **insgesamt** 29 Sprachmuster für Telefonbuch-Einträge gespeichert werden. Ein mit einem Sprachmuster hinterlegter Eintrag ist im Sprach-Telefonbuch mit markiert.

Sprachmuster für einen vorhandenen Telefonbuch-Eintrag aufnehmen

Sprechen Sie Ihr Sprachmuster in einer leisen Umgebung (Abstand ca. 25 cm) auf.

Schritt 1: Telefonbuch für die Sprachwahl öffnen:

(Telefonbuch öffnen); (Eintrag auswählen); Sprache; **Benutzer** 2 (Bsp.) OK.

Schritt 2: Aufnahme starten:

Aufn. **;** OK (Display-Aufforderung bestätigen). Sprechen Sie nach der entsprechenden Aufforderung im Display den Namen. Wiederholen Sie **den Namen** nach der erneuten Aufforderung im Display. Die Aufnahme wird automatisch gespeichert

lang drücken (zurück in den Ruhezustand).

Ist Ihr Sprachmuster dem eines anderen Benutzers **zu ähnlich**, werden Sie mit einer Meldung darauf aufmerksam gemacht. Beenden Sie diese Meldung mit , kehren Sie zum Anfang der Sprachaufnahme zurück und wiederholen Sie die Aufnahme.

Mit Sprachwahl wählen: Taste **lang** drücken und den Namen sprechen.

Ansage des Namens bei einem Anruf

Bei einem ankommenden externen Anruf können Sie sich zusätzlich zum Klingelton einmal den Namen des Anrufers ansagen lassen.

Voraussetzungen: Rufnummernübermittlung (nur im ISDN-Netz). Ein Sprachmuster ist hinterlegt (S. 15).

Ansage des Namens ein-/ausschalten

(Menü öffnen); **Audio** OK; **Klingeltöne** OK; **Für ext. Anrufe** OK; 2x (in die übernächste Zeile), (**Name ansag.:**) ein-/ausschalten; Sichern;

lang drücken (zurück in den Ruhezustand).

Sprachmuster anhören

Telefonbuch für die Sprachwahl öffnen (s. **Schritt 1**, S. 15). **Danach:**

(Eintrag auswählen); Anhören; **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Sprachmuster ändern oder löschen

Telefonbuch für die Sprachwahl öffnen (s. **Schritt 1**, S. 15). **Danach:**

(Eintrag auswählen); (Menü öffnen); **Muster aufn.** OK oder **Muster löschen** OK; **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Nach dem Löschen eines Eintrags, bleiben Rufnummer und Name erhalten. Auch die Sprachmuster von anderen Benutzern sind noch vorhanden.

Benutzername ändern

(Telefonbuch öffnen); (Eintrag auswählen); Sprache;
Benutzer 2 (Bsp.) OK; Ändern; (Namen eingeben) Sichern;
lang drücken (zurück in den Ruhezustand).

Wahlwiederholungsliste

In der Wahlwiederholungsliste stehen die zehn zuletzt gewählten Rufnummern.

Manuelle Wahlwiederholung

(Wahlwiederholungsliste öffnen); (Eintrag auswählen); .

Automatische Wahlwiederholung

Bei dieser Funktion wird die Rufnummer automatisch alle 20 Sek. gewählt. Der Teilnehmer meldet sich: (Abheben-Taste), drücken. Bei Nichtmelden bricht der Ruf nach ca. 30 Sek. ab. Die Funktion schaltet sich nach zehn erfolglosen Versuchen aus.
(Auflegen-Taste) drücken; (Wahlwiederholungsliste öffnen);
(Menü öffnen); **Aut. Wahlwiederh.** OK.
Wahlwiederholung **abbrechen**: Display-Taste Aus oder **beliebige** Taste drücken.

Einträge der Wahlwiederholungsliste verwalten

Folgenden Menüfunktionen können Sie nutzen:
(Wahlwiederholungsliste öffnen); (Eintrag auswählen); (Menü öffnen);
(Funktion auswählen).

Aut. Wahlwiederh.	
Nr. verwenden	
Nr. ins Tel.buch	
Eintrag löschen	
Liste löschen	

Freien Speicherplatz anzeigen

Der Speicherplatz wird zwischen dem Telefonbuch und der Kurzwahlliste (S. 12) aufgeteilt. Es wird der Speicherplatz aller Listen angezeigt.
(Telefonbuch öffnen); (Eintrag auswählen); (Menü öffnen);
Speicherplatz OK; **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Mehrere Mobilteile nutzen

Externes Gespräch an ein anderes Mobilteil weitergeben

(Intern-Liste öffnen); (bestimmtes Mobilteil oder **An alle**) auswählen; OK.

Der interne Teilnehmer meldet sich: (Auflegen-Taste) drücken.

Meldet er sich nicht oder ist besetzt, kommt der Anruf automatisch an Sie zurück (im Display steht **Wiederanruf**).

Intern rückfragen

Während eines **externen** Gesprächs können Sie **intern** anrufen.

(Intern-Liste öffnen); (Mobilteil auswählen), OK.

Zum **Beenden:** Display-Taste Beenden drücken (zurück zu externen Teilnehmer).

Anklopfen beim internen Gespräch annehmen/abweisen

Wenn Sie während eines **internen** Gesprächs einen externen Anruf erhalten, hören Sie den Anklopfton (kurzer Ton). Display-Taste Abheben oder Abweis. drücken.

Der abgewiesene Anklopfton ist an weiteren angemeldeten Mobilteilen noch zu hören.

Mobilteil als Babyfon nutzen

Mit dieser Funktion wird eine vorher gespeicherte interne oder externe Rufnummer angerufen, sobald im Raum der eingestellte Geräuschpegel erreicht ist. Auch nach dem Auflegen **bleibt** das Babyfon am Mobilteil **eingeschaltet**.

Der Abstand zwischen Mobilteil und Baby sollte zwischen 1 und 2 Meter betragen.

Das Mikrofon muss zum Baby zeigen.

Wenn die Babyfonfunktion eingeschaltet ist, werden ankommende Anrufe an dem Mobilteil, das sich in der Nähe des Babys befindet, **ohne Klingelton** signalisiert und lediglich am Display angezeigt. Display und Tastatur sind dabei nicht beleuchtet.

Achten Sie bei Eingabe einer externen Rufnummer darauf, dass der Anschluss, an den der Babyfonruf weitergeleitet wird, nicht durch einen eingeschalteten Anrufbeantworter blockiert ist.

- Wenn Sie Ihr Babyfon auf eine externe Rufnummer umleiten, sollten Sie den Besitzer dieser Nummer darüber informieren.
- Der Babyfon-Ruf zu einer **externen** Rufnummer bricht nach ca. 90 Sek., zu einer **internen** Rufnummer (Mobilteil) nach ca. 180 Sek. ab (basisabhängig).

↯	**Bevor Sie weggehen, sollten Sie unbedingt die Einstellung des Babyfons, z. B. Empfindlichkeit und Verbindungsaufbau, prüfen.**

i	Die eingeschaltete Babyfonfunktion verringert die Betriebszeit des Mobilteils erheblich. Stellen Sie das Mobilteil, das sich in der Nähe des Babys befindet, ggf. in die Ladeschale, um sicherzustellen, dass sich der Akku nicht leert. Die Babyfonfunktion ist auch im Walkie-Talkie-Modus möglich.

Babyfonfunktion aktivieren und Zielrufnummer erstmalig eingeben

Schritt 1: Eingabefeld öffnen: ▷; ▷ **Familie/Freizeit** OK; **Babyfon** OK.
Schritt 2: Babyfon aktivieren: ▷ (in der Zeile **Aktivierung: Ein** wählen);
Schritt 3: Zielrufnummer eingeben: ▷ (in die nächste Zeile); Ändern;
Interne Rufnummer eingeben: **INT** ▷ (Mobilteil auswählen) OK; **oder:**
Externe Rufnummer eingeben: ; Menu (Menü öffnen); **Speichern** OK;
Schritt 4: Empfindlichkeit einstellen: Ggf. ▷ (in die nächste Zeile); ▷; Sichern;
Die Babyfonfunktion ist jetzt eingeschaltet.
Ist das Babyfon eingeschaltet, wechseln Sie mit ▷ (Menü öffnen) direkt in die Babyfoneinstellung.

Babyfon deaktivieren

Sie können das Babyfon von **Extern** (basisabhängig) ausschalten. Nehmen Sie den durch die Babyfonfunktion ausgelösten Anruf an und geben Sie die Tasten 9wxyz #- ein. Etwa 90 Sek. nach Beenden der Verbindung ist die Funktion deaktiviert. Es erfolgt kein erneuter Babyfonruf mehr. Die übrigen Babyfonfunktionen am Mobilteil (z. B. kein Klingelton) bleiben noch so lange eingeschaltet, bis Sie am Mobilteil, das sich beim Baby befindet, die Display-Taste Aus drücken.

i	Zum erneuten Aktivieren der Babyfonfunktion mit derselben Rufnummer müssen Sie die Aktivierung wieder einschalten und mit Sichern speichern.

Walkie-Talkie-Modus einstellen

Die Walkie-Talkie-Funktion ermöglicht ein Gespräch zwischen zwei Mobilteilen (max. 250 m Reichweite), unabhängig davon, wie weit diese von der Basis entfernt sind.

Voraussetzung:

- Beide Mobilteile sind an derselben Basis angemeldet worden (für Babyfonfunktion empfohlen) **oder**
- beide Mobilteile sind an verschiedenen Basen angemeldet und beide sind auf **Beste Basis** eingestellt (S. 7) **oder**
- eines der Mobilteile ist an keiner Basis angemeldet und das angemeldete Mobilteil ist auf **Beste Basis** eingestellt **oder**
- beide Mobilteile sind an keiner Basis angemeldet.

Im Walkie-Talkie-Modus sind die Mobilteile für kommende Anrufe nicht mehr erreichbar. Die Betriebszeiten der Mobilteile verringert sich **erheblich**.

Walkie-Talkie-Modus ein-/ausschalten

(Menü öffnen); **Familie/Freizeit** OK ; **Walkie-Talkie** OK .

Zum **Ausschalten**: Display-Taste Aus drücken.

(Abheben-Taste) oder (Freisprech-Taste) drücken. Der Ruf geht an alle Mobilteile im Walkie-Talkie-Modus. Das Einstellen der Klingel- und Hinweistöne erfolgt genau so, wie wenn Ihre Mobilteile Kontakt mit der Basis hätten (S. 20 und S. 20).

Das Ein-/Ausschalten des Klingeltons (S. 21) bzw. der Tastensperre (S. 7) ist im Walkie-Talkie-Modus möglich.

Um das Menü zu öffnen, drücken Sie die Display-Taste Menu.

i	Auch wenn Sie Ihr Mobilteil aus- und wieder einschalten, bleibt der Walkie-Talkie-Modus erhalten.

Mobilteil im Walkie-Talkie-Modus als Babyfon nutzen

Menu (Menü öffnen); **Babyfon** OK ; (in die nächste Zeile); (**Ein** wählen); (in die nächste Zeile); (**Niedrig** oder **Hoch** wählen); Sichern.

Der Babyfonruf geht nur an Mobilteilen, die sich im Walkie-Talkie-Modus befinden.

⚡	**Bevor Sie weggehen, sollten Sie unbedingt die Einstellung des Babyfons, z. B. Empfindlichkeit und Verbindungsaufbau, prüfen. Danach sollte die Distanz zwischen den Mobilteilen nicht mehr verändert werden (Reichweite).**

Drücken Sie die Display-Taste Aus am Babyfon-Mobilteil, um das Babyfon auszuschalten. Das Mobilteil kehrt in den normalen Walkie-Talkie-Modus zurück.

Mobilteil einstellen

Automatische Rufannahme aus-/einschalten

Wenn Sie diese Funktion eingeschaltet haben, nehmen Sie das Mobilteil bei einem Anruf einfach aus der Ladeschale, ohne dafür die Abheben-Taste drücken zu müssen (Lieferzustand: Ein).

(Menü öffnen); **Einstellungen** OK; **Aut.Rufannahme** OK (✓ = Ein); **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Sprachlautstärke ändern

Sie können die Lautstärke für das Freisprechen in fünf Stufen, die Hörerlautstärke in drei Stufen einstellen – auch während eines externen Gesprächs.

(Menü öffnen); **Audio** OK; **Sprachlautst.** OK; (Freisprechlautstärke auswählen); (in die nächste Zeile) (Hörerlautstärke auswählen); Sichern; **lang** drücken (zurück in Ruhezustand).

Klangbetonung

Sie können die Klangqualität der langen Klingelmelodien (4-10) erhöhen.

(Menü öffnen); **Audio** OK; **Klangbetonung** OK (✓ = Ein); **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Klingeltöne ändern

Sie können zwischen sechs Lautstärken und zehn Melodien wählen:

Einstellungen für externe Anrufe, Zeitsteuerung und Namensansage

(Menü öffnen); **Audio** OK; **Klingeltöne** OK; **Für ext. Anrufe** OK; (Lautstärke auswählen); (in die nächste Zeile) (Melodie auswählen); (ggf. in die nächste Zeile) (Namensansage einschalten, S. 15);

Zeitsteuerung aktivieren

Zeitstrg auswählen; (**Aktivierung: Ein** auswählen.); in die Zeile **Von:** springen (4-stellige Eingabe des Zeitraumes); in die Zeile **Bis:** springen (4-stellige Eingabe des Zeitraumes); (Eingabe der Klingeltonlautstärke); Sichern (Zeitsteuerung speichern); nochmals Sichern (Einstellung speichern); **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Individuelle Einstellung für interne Anrufe, Weckruf und Termine

(Menü öffnen); **Audio** OK; **Klingeltöne** OK; (Funktion auswählen) OK;

(Lautstärke auswählen); (in die nächste Zeile) (Melodie auswählen); Sichern. (Zusätzlich bei der Einstellung **Für alle gleich** mit Ja Abfrage bestätigen.) **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Klingelton aus-/einschalten

Bei ankommenden externen Anrufen klingeln **alle** Mobilteile. Klingelton **ausschalten**: Stern-Taste (*) **lang** drücken. Im Display erscheint das Symbol .

Klingelton **einschalten**: Stern-Taste (*) **lang** drücken.

i	Um den Klingelton für den **aktuellen** Anruf auszuschalten, drücken Sie die Display-Taste Ruf aus.

Aufmerksamkeitston ein-/ausschalten

Beim Ausschalten des Klingeltons können Sie einen Aufmerksamkeitston einschalten. Bei einem Anruf ertönt dann **ein kurzer Ton** („Beep“) anstelle des Klingeltons.

Stern-Taste (*) **lang** drücken und **innerhalb von 3 Sek.** die Display-Taste Beep drücken. Im Display steht .

Zum **Ausschalten**: Stern-Taste (*) **lang** drücken

Hinweistöne ein-/ausschalten

Ihr Mobilteil weist Sie akustisch auf verschiedene Tätigkeiten und Zustände hin. Folgende Hinweistöne können Sie unabhängig voneinander ein- oder ausschalten (Lieferzustand: Ein).

- **Tastenklick** (jeder Tastendruck wird bestätigt),
- **Quittungstöne** (Bestätigungston**,** Fehlerton**,** Menüendeton),
- **Akkuton**.

(Menü öffnen); **Audio** OK; **Hinweistöne** OK;
(**Tastenklick:** einschalten); (in die nächste Zeile) (**Quittung:** einschalten);
(in die nächste Zeile) (für **Akkuton: Ein**, **Aus** bzw. **in Verb.** wählen);
Sichern; **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand).

Mobilteil in den Lieferzustand zurücksetzen

Sie können individuelle Einstellungen und Änderungen zurücksetzen. Einträge des Telefonbuchs, der Anruferliste und der Kurzwahlliste, die Anmeldung des Mobilteils an der Basis bleiben erhalten. Mit ☎ brechen Sie das Zurücksetzen ab.

(Menü öffnen); **Einstellungen** OK; **Mobilteil-Reset** OK; Ja (Abfrage bestätigen); ☎ **lang** drücken (zurück in den Ruhezustand)

Lieferzustand des Mobilteils

Hörerlautstärke	1	S. 20
Lautstärke für Freisprechen	3	S. 20
Klingeltonlautstärke	5	S. 20
Zeitsteuerung für Klingelton	ausgeschaltet	S. 20
Klingeltonmelodie	1	S. 20
Namensansage	ausgeschaltet	S. 15
Automatische Rufannahme	eingeschaltet	S. 20
Akkuton/Tastenklick/Quittungston	eingeschaltet	S. 21
Display-Sprache	deutsch	S. 7
Wecker/Termin	ausgeschaltet	S. 10/S. 10
Terminname	gelöscht	S. 10
Wahlwiederholungsliste	leer	S. 16
Babyfon/Babyfon-Empfindlichkeit	ausgeschaltet/hoch	S. 18

Top S327 / deutsch / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Anhang

Pflege und Kontakt mit Flüssigkeit ⚠

Wischen Sie das Mobilteil mit einem **feuchten** Tuch (keine Lösungsmittel) oder einem Antistatiktuch ab. Benutzen Sie **nie** ein trockenes Tuch. Es besteht die Gefahr der statischen Aufladung.

Sollte das Mobilteil mit Flüssigkeit in Kontakt gekommen sein, **auf keinen Fall das Gerät einschalten. Sofort alle Akkus entnehmen.**

Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Gerät abtropfen und tupfen Sie anschließend alle Teile trocken.

Lagern Sie das Mobilteil ohne Akkus für mindestens 72 Stunden an einem trockenen, warmen Ort. Danach ist in vielen Fällen die Inbetriebnahme wieder möglich.

Garantie/Wartung/Reparatur/Zulassung

Garantie

Die Garantiezeit beträgt **2 Jahre** ab Verkaufsdatum.

Für eine Garantiereparatur muss die ausgefüllte und von der Verkaufsstelle abgestempelte Garantiekarte dem defekten Gerät beigelegt werden.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden aufgrund von unsachgemässem Gebrauch, Verschleiss oder Eingriffen Dritter. Die Garantie umfasst keine Verbrauchsmaterialien und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit nur unerheblich beeinträchtigen.

Wenden Sie sich im Fehlerfall bitte an die Verkaufsstelle.

Reparatur/Wartung

Mietgeräte

Falls Ihr Telefon nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175).

Die Reparatur *) und der Störungsgang sind gratis.

Gekaufte Apparate

Die Reparaturleistungen werden innerhalb der Garantiezeit gemäss den Bestimmungen des Garantiescheines gratis ausgeführt*). Bei einer notwendigen Reparatur muss der Apparat zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden.

Wird der Störungsdienst (auch während der Garantiezeit) aufgeboten, wird der Störungsgang verrechnet (Wegpauschale sowie die Zeitaufwendungen). Ausserhalb der Garantiezeit werden die Reperaturkosten zusätzlich belastet.

*ausgenommen sind Schäden an Verschleissteilen (Kabel, Beschriftungsschilder, Akku usw.) und durch unsachgemässe Behandlung (Fallschäden, eingedrungene Flüssigkeiten usw.).

Akku

Akkuzellen gehören zum Verbrauchsmaterial, welches nicht in den Garantieleistungen inbegriffen ist. Defekte Akkus werden nicht gratis ersetzt. Dies gilt für Miet- und Kaufapparate.

Hilfe

Haben Sie allgemeine Fragen über z. B. Produkte, Dienstleistungen usw. so wenden Sie sich bitte an Ihre Swisscom-Auskunftsstelle (Gratis-Nummer 0800 800 800).

Störungen und Selbsthilfe bei der Fehlersuche

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen Defekt an Ihrem Telefon handeln. Unter Umständen genügt es, wenn Sie die Stromversorgung der Feststation kurz unterbrechen (Netzgerät aus-/einstecken) oder die Akkuzellen des Handgerätes entfernen und wieder einlegen. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen bei spezifischen Fehlern helfen.

Wichtig: Probleme oder Störungen können ggf. nur behoben werden, wenn Sie den kompletten Apparat (Feststation, Handgerät sowie Anschlusskabel) in die Verkaufsstelle mitbringen.

Zulassung und Konformität

Dieses Gerät kann im gesamten europäischen Wirtschaftsraum inkl. Schweiz eingesetzt werden.

Länderspezifische Besonderheiten sind berücksichtigt. Bei Rückfragen wegen der Unterschiede in den öffentlichen Telefonnetzen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler bzw. Netzbetreiber.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Direktive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Auszug aus der Originalerklärung:

„The manufacturer declares, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured."

Senior Approvals Manager"

CE 0682

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: **www.swisscom.com** unter der Rubrik eShop, Telefone, Konfromitätserklärungen oder kann unter folgendes Postadresse bestellt werden:

Swisscom Fixnet AG
Retail Business
Customer Premises Equipments (CPE)
3050 Bern

Technische Daten

Empfohlene Akkus: Nickel-Metall-Hydrid (NiMH)

Sanyo Twicell 700; Sanyo Twicell 650; Panasonic 700 mAh; GP 700 mAh;
YDT AAA SUPER 700; VARTA PhonePower AAA 700 mAh.

Betriebszeiten/Ladezeiten des Mobilteils

Kapazität (mAh)	Bereitschaftszeit (Stunden)	Gesprächszeit (Stunden)	Ladezeit (Stunden)
700	etwa 170 (7 Tage)	etwa 13	etwa 5

Die genannten Betriebs- und Ladezeiten gelten nur bei Verwendung der empfohlenen Akkus.

Zeichensatztabelle

Standardschrift

Entsprechende Taste mehrmals bzw. lang drücken:

	1 x	2 x	3 x	4 x	5 x	6 x	7 x	8 x	9 x	10 x	11 x	12 x	13 x	14 x
1	Leerzeichen	1	€	£	$	¥	¤							
2 ABC	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç				
3 DEF	d	e	f	3	ë	é	è	ê						
4 GHI	g	h	i	4	ï	í	ì	î						
5 JKL	j	k	l	5										
6 MNO	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ				
7 PQRS	p	q	r	s	7	ß								
8 TUV	t	u	v	8	ü	ú	ù	û						
9 WXYZ	w	x	y	z	9	ÿ	ý	æ	ø	å				
0 +	.	,	?	!	0	+	-	:	¿	¡	"	'	;	_
*	Abc--> abc	abc --> 123	*	/	(	)	<	=	>	%				
#	#	@	\	&	§									

Text bearbeiten (ohne Texteingabehilfe)

- Die Schreibmarke steuern Sie mit .
- Zeichen (links von der Schreibmarke) löschen Sie mit C.
- Zeichen werden links von der Schreibmarke (Cursor) angefügt.
- Um von Großschreibung (1. Buchstabe groß geschrieben, alle weiteren klein geschrieben) zur Kleinschreibung zu wechseln, drücken Sie vor der Eingabe des Buchstabens *. Bei erneutem Drücken von * wechseln Sie von der Kleinschreibung zur Ziffernschreibung. Bei weiterem Drücken von der Ziffernschreibung wieder zur Großschreibung.
- Bei Einträgen ins Telefonbuch wird der erste Buchstabe des Namens automatisch groß geschrieben, es folgen kleine Buchstaben.

- Wenn Sie eine Taste **lang** drücken, werden die Zeichen der entsprechenden Taste in der **untersten Display-Zeile** angezeigt und nacheinander markiert. Wenn Sie die Taste loslassen, wird das markierte Zeichen im Eingabefeld eingefügt.
  - Ob die Groß-, Klein- oder Ziffernschreibung eingestellt ist, wird Ihnen im Display angezeigt:
  - bei der Eingabe ins Telefonbuch steht in der untersten Display-Zeile „A“ bzw. „a“.

Reihenfolge der Telefonbucheinträge

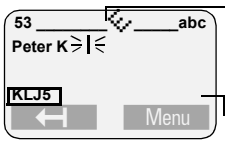
1. Leerzeichen (hier mit ␣ dargestellt)
2. Ziffern (0–9)
3. Buchstaben (alphabetisch)
4. Restliche Zeichen

Um die alphabetische Reihenfolge der Einträge zu umgehen, fügen Sie vor dem Namen ein Leerzeichen ein. Dieser Eintrag rückt dann an die erste Stelle (Beispiel: „␣Karla“). Sie können die Einträge auch mit Ziffern nummerieren (z. B. „1Ute“, „2Karla“, „3Albert“).

Texteingabehilfe

Die Texteingabehilfe EATONI unterstützt Sie beim Schreiben von Namen (Telefonbuch, Kurzwahlliste).

Jeder Taste zwischen (0 +) und (9WXYZ) sind **mehrere Buchstaben und Zeichen** zugeordnet, die alle in einer **Auswahlzeile** direkt über den Displaytaste (unter dem Textfeld) angeordnet werden, sobald Sie eine Taste drücken. Bei der Eingabe von Buchstaben wird jeweils der nach der **Wahrscheinlichkeit** am ehesten gesuchte Buchstabe **invers dargestellt**. Er steht am Anfang dieser Auswahlzeile und wird in das Textfeld übernommen.



Die Texteingabehilfe EATONI ist eingeschaltet.

Auswahlzeile

Entspricht dieser Buchstabe dem gewünschten, bestätigen Sie ihn, indem Sie die nächste Taste drücken. Entspricht der von EATONI gewählte Buchstabe nicht Ihrem Wunsch, drücken Sie so oft die **Raute-Taste** (#), bis der gesuchte Buchstabe invers dargestellt in der Darstellungszeile erscheint und damit in das Textfeld übernommen wird.

(* ⌂)	Stern-Taste **ca. 2 Sek. kurz** drücken: Wechselt vom Modus abc zu Abc, von Abc zu 123 und von 123 zu abc (gilt jeweils für den folgenden Buchstaben).
(#)	Springt in der Auswahlzeile zum nächsten Buchstaben.

Texteingabehilfe aus-/einschalten

Die Texteingabehilfe wird funktionsspezifisch ein- bzw. ausgeschaltet.

Voraussetzung: Sie befinden sich in einem Texteingabefeld (Name im Telefonbuch, Kurzwahlliste).

(▶) (Menü öffnen); (▶) **Txt.eingabehilfe** OK (✓ = Ein);

(↩) Auflegen-Taste **kurz** drücken (zurück in das Textfeld). Geben Sie jetzt den Text ein.

Top S327 / deutsch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1SIX.fm / 13.05.2003

Stichwortverzeichnis

A

Abbrechen (Vorgang) 9
Abheben 1
Abschalten s. Ausschalten 10
Akkus
  Anzeige 5
  einlegen 5
  empfohlene 25
  laden 5
Akkuton 21
Anhören (Sprachmuster) 15
Anklopfen (internes Gespräch) 17
anrufen 11
Anrufen (extern/intern) 11
Anzeige
  12-/24-Stunden-Anzeige 9, 10
  Speicherplatz 16
Aufmerksamkeitston 21
Ausschalten
  Klingelton (am Mobilteil) 21
  Mobilteil 7
  Tastensperre 7
  Terminruf 10
  Weckruf 10
Auswählen (Menüeintrag) 8
Automatische Rufannahme 20

B

Babyfon 17
Basis wechseln 7
Bestätigungston 21
Beste Basis 7
Betrieb (Telefon in Betrieb nehmen) . . . 5
Betriebszeit
  des Babyfons 17
  des Mobilteils 25
  im Walkie-Talkie-Modus 18

C

Cursor 8

D

Datum einstellen 9
Display
  Sprache ändern 7
  Tasten 8

E

EATONI s. Texteingabehilfe
Eingeben
  Geburtstag/Jahrestag 15
  Termin 10
  Weckzeit 10
Einschalten
  Mobilteil 7
  Tastensperre 7
  Termin 10
  Walkie-Talkie 19
  Wecker 10
Einstellen
  Datum 9
  Display-Sprache 7
  Hörerlautstärke 20
  Klingeltonlautstärke 20
  Lautsprecherlautstärke 20
  Termin 10
  Uhrzeit 9
  Wecker 10
Eintrag (Menü) auswählen 8
Empfangsfeldstärke 1
Erinnerungsruf 13
Escape-Taste 9

F

Fehler/Fehlerton 21
Freisprechen 12

G

Garantie 23
Geburtstag (als Termin) eingeben 15
Gespräch beenden 11
Gürtelclip 7

H

Hinweistöne 21
Hörerbetrieb 1
Hörerlautstärke 20
Hörgeräte 4

Stichwortverzeichnis

I

In Betrieb nehmen (Telefon) 5
Intern
  rückfragen 17
  telefonieren 11

J

Jahrestag 11, 15

K

Klingelton 20
Kurzwahlliste 12
  Nummer speichern 13
Kurzwahl-Taste 12

L

Ladezeiten des Mobilteils 25
Ladezustandsanzeige 5
Lautstärke 20
Lieferzustand des Mobilteils 22
Liste
  Mobilteile 8
Löschen (Sprachmuster) 15
Lösch-Taste 9

M

Medizinische Geräte 4
Menü
  eine Menüebene zurück 9
  Endeton 21
  Führung durch das Menü 8
  öffnen 8
  Taste 9
Mikrofon 1
Mobilteil
  als Babyfon benutzen 17
  anmelden an weiterer Basis 7
  Betriebs- und Ladezeiten 25
  ein-/ausschalten 7
  Gürtelclip 7
  in Betrieb nehmen 5
  in Lieferzustand zurücksetzen 22
  Liste 8
  stummschalten 12
  Wechsel zu bestem Empfang 7
  Wechsel zu einer anderen Basis 7

N

Nicht angenommen
  Jahrestag 11
  Termin 11
Nummer s. a. Rufnummer/Eintrag 13

O

Öffnen
  Menü 8
  Telefonbuch 8

P

Pflege des Telefons 23

Q

Quittungstöne 21

R

Raute-Taste 7
Reihenfolge im Telefonbuch 26
Reparatur 23
Rückfrage (intern) 17
Rufnummer
  aus dem Telefonbuch übernehmen . 14
  speichern (Telefonbuch) 13

S

Sammelruf 11
Schreibmarke 8
Schutzfolie 5
Senden eines Telefonbucheintrags) . . . 14
Sicherheitshinweise 4
Signalton s. Hinweistöne 21
Speichern
  Kurzwahllisteneintrag 13
  Telefonbucheintrag 13
Speicherplatz 16
Sperre
  Tastensperre 7
Sprache s. Display
Sprachlautstärke 20
Sprachmuster 15
Sprachwahl 8, 15
Steckernetzgerät 4
Steuer-Taste 8
Störungen, Selbsthilfe 24
Stummschalten (Mobilteil) 12

Top S327 / deutsch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1SIX.fm / 13.05.2003

T

Taste 1 (Schnellwahl) 1
Tasten
  Abbrechen. 9
  Display-Tasten 8
  Escape/Menü/Löschen/OK 9
  Steuer-Taste. 8
  Tastendruck (Bestätigungston) 21
  Tastenklick. 21
  Tastensperre 7
  Wahlwiederholungs-Taste 9
Technische Daten 25
Telefonbuch 12
  Eintrag senden an Mobilteil 14
  öffnen. 8
  Reihenfolge der Einträge 26
  Rufnummer speichern 13
Telefonieren 11
  Anruf annehmen 12
  extern 11
Termin 10
Texteingabehilfe 26
Ton
  Fehlerton 21
Ton (Bestätigung/Fehler/Akku/
  Menüende) 21

U

Uhrzeit einstellen 9

V

Verbinden. 17
Verpackungsinhalt 5

W

Wahlpause. 11
Wahlwiederholung. 16
Walkie-Talkie 18, 19
Warnton s. Hinweistöne 21
Wartemelodie 12
Wartung 23
Wecker 10
Weckruf. 10

Z

Zeichensatztabelle 25
Zeitfunktionen. 9
Zulassung 24

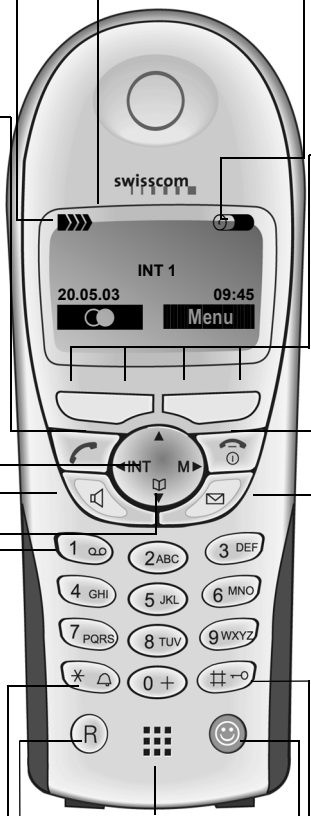
Combiné Top S327

Mode d'emploi

swisscom fixnet

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / cover_0_Vorlage.fm / 13.05.2003

Présentation



Intensité de la réception

100 % 75 %

50 %

réception faible

aucune réception (clignotante)

Touche « Décrocher »

- Accepter la communication
- Activer la numérotation
- Passer du mode Mains-libres au mode Ecouteur

Touche de navigation
Touche d'accès

aux menu, répertoire, reconnaissance vocale interphonie

Touche Mains-libres

- Passer du mode combiné au mode Mains libres
- Témoin lumineux:
  - Fixe: Mains-libres activé
  - Clignotant: Appel entrant

Répertoire principal

Touche 1

Sélectionner ComBox (appui long env. 2 Sec.)

Touche Etoile

- Activer/désactiver les sonneries (appui long env. 2 Sec.)
- Passage du mode majuscules au mode minuscules et au mode chiffres lors de la saisie

Ecran (affichage)

Niveau de charge

vide pleine

clignotante : batterie presque vide ou batterie en charge

Touches écran

Les 4 touches écran permettent l'accès aux fonctions affichées en regard au bas de l'écran.

Touche Raccrocher et Marche/Arrêt

- Mettre fin à la communication
- Annuler la fonction
- Niveau menu précédent (bref appui)
- Retour à l'état de repos (appui long)
- Marche / Arrêt (appui long env. 2 Sec.)

Journal événements

- Clignote : nouveaux appels

Touche Dièse

Activer/désactiver le verrouillage du clavier (appui long)

Répertoire secondaire

Liste de numéros spéciaux

Microphone

Touche R

Insérer une pause entre les chiffres (appui long)

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1IVZ.fm / 13.05.2003

Sommaire

Présentation 1

Informations concernant la sécurité 4

Mettre le téléphone en service 5

Mettre en service le combiné 5
Inscription manuelle 7
Modifier la langue d'affichage 7
Changer de base 8
Fixer le clip ceinture 8
Combiné : Allumer/Eteindre 8
Activer/désactiver le verrouillage du clavier 8

Utilisation du téléphone et commande par menus 9

Clavier 9
Menu principal 10

Date / Heure / Réveil / RdV 10

Régler la date et l'heure 10
Réveil 10
Fixer des rendez-vous 11

Téléphoner 12

Appeler en externe et mettre fin à la communication 12
Effectuer un appel interne et terminer la communication 12
Accepter un appel 12
Mains-libres 13
Secret microphone 13

Utilisation des répertoires et autres listes 13

Répertoires principal et secondaire 13
Gérer les fiches des répertoires 15
Reconnaissance vocale 15
Liste des numéros Bis 17
Affichage de l'espace libre 17

Utiliser plusieurs combinés 18

Double appel interne 18
Accepter/refuser un signal d'appel lors d'une communication interne 18
Utiliser le combiné pour la surveillance de pièce 18
Activer le mode Talkie-Walkie 20

Top S327 / franzosisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1IVZ.fm / 13.05.2003

Réglage du combiné 21
Désactiver/activer le décroché automatique 21
Régler le volume d'écoute 21
Réglage des sonneries 21
Activer/désactiver les tonalités ou bips d'avertissement 22
Remettre le combiné en configuration usine 22

Annexe 23
Entretien et contact avec les liquides 23
Garantie/Réparation/Entretien/Homologation 23
Dysfonctionnements et dépannage 24
Caractéristiques techniques 25
Table de caractères 26
Aide à la saisie du texte 27

Index 28

Informations concernant la sécurité ⚠

Utilisez exclusivement **le bloc-secteur fourni** (comme indiqué sous la base).

Utiliser uniquement des **batteries homologuées (rechargeables) (p. 25)** du même type. Ne jamais utiliser des piles normales (non rechargeables), qui peuvent endommager l'appareil et représenter un risque pour la santé ou occasionner des blessures.

Positionnez correctement les batteries rechargeables (en respectant la polarité) et utilisez le type de batterie recommandé dans ce manuel d'utilisation (symboles indiqués dans le compartiment des batteries du combiné).

Cet appareil peut perturber le fonctionnement des équipements médicaux. Tenir compte des recommandations du corps médical à ce sujet.

Ce combiné peut générer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

Le combiné n'est pas protégé contre les projections d'eau (p. 23).

Il est interdit de téléphoner pendant la conduite d'un véhicule (fonction Talkie-Walkie).

Éteignez le téléphone pendant que vous êtes en avion (fonction Talkie-Walkie) et protégez-le pour qu'il ne puisse pas se remettre en marche par inadvertance.

N'utilisez jamais le téléphone dans des zones exposées aux risques d'explosion (p. ex. ateliers de peinture).

N'oubliez pas de joindre le manuel d'utilisation lorsque vous donnez votre appareil à un tiers.

Bien respecter les règles relatives à la protection de l'environnement lors de la mise au rebut du téléphone et des batteries. Ne pas jeter ces dernières au feu, ni les ouvrir ou les mettre en court-circuit.

i	Les fonctions décrites dans ce manuel d'utilisation ne sont pas toutes disponibles dans tous les pays.

Mettre le téléphone en service

Contenu de l'emballage :

un combiné comfort, un clip ceinture pour le combiné, deux batteries, un manuel d'utilisation (en 3 langues: allemand, français, italien).

Mettre en service le combiné

L'écran est protégé par un film. **Veuillez retirer le film de protection**

Insérer les batteries

- Placer les batteries **en respectant la polarité** (voir schéma de gauche).
- Positionner le couvercle en le **décalant d'environ 3 mm vers le bas** et pousser **vers le haut** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- **Pour ouvrir**, appuyer sur la partie striée et pousser **vers le bas**.

ϟ	Utiliser uniquement les batteries rechargeables recommandées à la p. 25. Autrement dit, ne jamais utiliser de piles traditionnelles (non rechargeables) ou d'autres types de batteries, susceptibles de nuire à la santé et de causer des dégâts corporels. Par exemple, l'enveloppe des piles ou de la batterie peut se désagréger (dangereux). Le non-respect de cette consigne peut également engendrer des dysfonctionnements ou des dommages au niveau de l'appareil.

!	Attention! Tout nouveau combiné additionnel doit, pour être reconnu de sa base, faire l'objet d'un processus d'inscription préalable. Ce processus peut être automatique ou manuel.

Mettre le téléphone en service

Inscription automatique, charge de la batterie

Placez le combiné comfort sur la base de l'un des systèmes Top S327 ou Classic S127. Il s'inscrira **automatiquement** sur la base après quelques instants. Procédez étape par étape :

1. Placez votre combiné dans la base avec l'**écran orienté vers le haut**.
2. Patientez jusqu'à ce que le combiné s'inscrive automatiquement à la base : le processus d'inscription dure **environ une minute**. Pendant ce délai, le message **Processus Inscr.** s'affiche à l'écran et **Base 1** clignote. Après l'inscription du combiné, l'écran affiche le numéro interne qui lui a été attribué (par exemple « INT 2 »).
3. Pour charger la batterie, laisser le combiné sur le chargeur. La batterie n'est pas chargée à la livraison. Le chargement de la batterie est signalé en haut à droite de l'écran par le clignotement du témoin de charge.

↯	Lors de la première charge, nous recommandons de charger la batterie de manière ininterrompue pendant cinq heures (indépendamment de l'état de charge affiché). La capacité de charge de la batterie diminue pour des raisons techniques après quelque temps.

L'état de charge des batteries n'est indiqué avec précision qu'à la suite d'un cycle charge/décharge **ininterrompu**. Vous devez donc éviter de retirer inutilement la batterie et d'arrêter prématurément le processus de charge.

i	◆ Une fois la première charge effectuée, vous pouvez reposer votre combiné sur la base après une communication. Le processus de charge est géré électroniquement. Grâce à cela, la batterie se recharge en toute sécurité. ◆ Les batteries s'échauffent durant la charge ; il s'agit d'un phénomène normal et sans danger.

Inscription manuelle

En cas d'interruption de l'inscription automatique, ou si vous souhaitez utiliser votre combiné comfort sur une autre base (Pronto 210, Classic E401, S117, Top E304, E401 et Top S317), vous devez **l'inscrire à la main**. Vous devez activer l'inscription du combiné au niveau du combiné et de la base.

1. Au niveau du combiné

!	Attention! Les combinés additionnels livrés individuellement sont universels. Ils sont configurés en usine en langue Anglaise. Voir page suivante comment changer la langue d'affichage.

	Ouvrir le menu.
Réglages comb. OK	Sélectionner et valider.
Inscrire comb. OK	Sélectionner et valider.
Base 1 OK	Sélectionner la base (1 à 4) et valider, par exemple **Base 1**.
OK	Entrer le code PIN système de la base (configuration usine : 0000) et valider.

Une fois le code PIN système entré, le message **Base 1**, par exemple, clignote à l'écran.

2. Au niveau de la base

Reportez-vous au manuel d'utilisation de la base pour savoir comment inscrire le combiné sur la base.

Modifier la langue d'affichage

Le texte peut s'afficher à l'écran dans différentes langues.

	Ouvrir le menu.
Réglages comb. OK	Sélectionner et valider.
Langue OK	Sélectionner et valider. La langue courante est marquée par ✓ (réglage usine : allemand).
OK	Sélectionner une langue et valider.
	Appuyer de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Vous avez malencontreusement défini la mauvaise langue (et ce qui s'affiche reste incompréhensible) : Appuyer sur 7PQRS 2ABC sélectionner la langue avec puis appuyer sur OK pour valider.

Changer de base

Si votre combiné est inscrit sur plusieurs bases, vous pouvez l'associer à une base donnée ou à celle offrant la meilleure qualité de réception (**Meilleure base**).

(▷) ; (▷) **Réglages comb.** OK ; (▷) **Sélect. Base** OK ; (▷) (sélectionner la base inscrite ou **Meilleure base**) OK.

Fixer le clip ceinture

Placer le clip ceinture à l'arrière du combiné et appuyer jusqu'à ce que les ergots disposés latéralement s'enclenchent dans les trous.

Combiné : Allumer/Eteindre

Pour **allumer :** appuyer sur la touche Raccrocher **de manière prolongée**.

Pour **éteindre :** appuyer de nouveau sur la touche Raccrocher **de manière prolongée** lorsque le téléphone est en repos. Lorsque vous placez le combiné sur le chargeur, il s'allume automatiquement.

Activer/désactiver le verrouillage du clavier

Appuyer de manière **prolongée** sur la touche (#) (l'écran affiche le symbole 🔒).

Pour **désactiver/déverrouiller :** appuyer **de nouveau** de manière prolongée sur la touche (#).

Le verrouillage du clavier se désactive automatiquement lors d'un appel entrant. Il se réactive à la fin de la communication.

i	Le verrouillage du clavier empêche également la composition des numéros d'urgence.

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Utilisation du téléphone et commande par menus

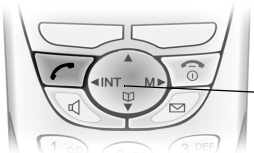
Clavier

Touche de navigation

La touche de navigation comporte quatre flèches de direction de couleur noire ainsi que les symboles correspondants. En fonction de l'indication sur laquelle vous pressez, la fonction particulière est appelée. Dans le mode d'emploi, le côté sur lequel vous devez presser est marqué par un triangle noir, par exemple : touche pour le côté droit = Ouvrir le menu.

La **touche de navigation** vous permet également d'exécuter les fonctions de la **touche écran de droite**.

Exemple :



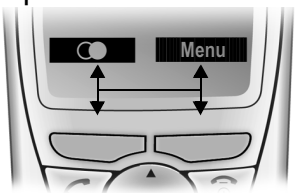
Différentes fonctions de la touche de navigation :

	À l'état de repos	Dans les listes et les menus	Dans un champ d'entrée
	Activer la reconnaissance vocale (appui prolongé)	Feuilleter vers le haut	Faire remonter le curseur d'une ligne
	Ouvrir le répertoire	Feuilleter vers le bas	Faire descendre le curseur d'une ligne
	Ouvrir le menu	Ouvrir l'entrée sélectionnée (comme OK)	Déplacer le curseur vers la droite
	Ouverture de la liste des combinés	Remonter d'un niveau de menu ou annuler	Déplacer le curseur vers la gauche

Touches écran

Les touches écran sont les **touches à bascule horizontales** situées directement sous l'écran. Leur fonction varie selon le contexte d'utilisation. La fonction en cours est affichée à l'écran, juste au-dessus.

Exemple :



Touches écran

La signification des icônes est la suivante :

	Touche de répétition de la numérotation (Bis) : la liste des 10 derniers numéros appelés s'affiche.
OK	Touche OK : activer la fonction du menu ou enregistrer l'entrée en la validant.
Menu	Touche Menu : à l'état de repos, afficher le menu principal. En cours de communication, ouvrir un menu contextuel.
C	Touche Effacer : effacer les entrées de la droite vers la gauche, caractère par caractère.
	Touche Échapper : revenir au niveau de menu précédent ou annuler l'opération.

Retour à l'état de repos depuis n'importe quel niveau du menu

Appuyer sur la touche Raccrocher pendant 1 seconde environ **ou** n'appuyer sur aucune touche.

L'écran revient **automatiquement** à l'état de repos après 2 minutes. Les modifications qui n'ont pas été validés à l'aide des touches OK , Oui, Sauver, Envoi ou **Sauvegarder** OK sont perdues.

Menu principal

Pour ouvrir, lorsque le téléphone est à l'**état de repos**, presser sur le côté droit de la touche de navigation et utiliser pour naviguer jusqu'à l'entrée souhaitée.

2	SVC réseau	
3	Famille/Loisirs	Les options proposées dans les menus dépendent de votre base.
4	RDV/Heure	
5	Sons / Audio	
6	Coûts	
7	Réglages comb.	
8	Réglages base	
9	Messagerie	

Date / Heure / Réveil / RdV

Régler la date et l'heure

Le réglage de la date et de l'heure est nécessaire pour indiquer précisément l'heure d'arrivée des appels/messages.

; **RDV/Heure** OK ; **Date/Heure** OK ; (entrer le jour, le mois et l'année) ;

(à la ligne suivante) (entrer l'heure et les minutes) ;

(éventuellement à la ligne suivante) (sélectionner le mode 12 ou 24 heures) ; Sauver, (retour à l'état de repos).

Si vous avez choisi le mode d'affichage 12 heures, vous pouvez utiliser la touche écran am/pm à la ligne **Heure:**, pour choisir entre le matin (**am**) et l'après-midi (**pm**).

Réveil

Condition : Il est nécessaire d'avoir réglé au préalable la date et l'heure (p. 10).

Activer et régler le réveil

◁▷ ; ◁▷ **RDV/Heure** OK ; ◁▷ **Réveil/Alarme** OK ; ◁▷ (sélectionner **Act.**) ;
◁▷ ⌨ (entrer l'heure de réveil) ; Sauver ; ☎ (retour à l'état de repos).

Si vous avez choisi le mode d'affichage 12 heures, vous pouvez utiliser la touche écran am/pm à la ligne Heure:, pour passer entre le mode d'affichage **am** et **pm**.

Le réveil ne sonne que si le combiné est à l'état de repos. Il ne sonne pas si la surveillance de pièce ou si le mode Talkie-Walkie est activé, pendant une conversation ou pendant une opération de rappel automatique.

Reportez-vous à la p. 21 pour le réglage du volume et de la mélodie.

Désactiver la fonction de réveil

Le réveil est réglé sur une heure particulière mais il ne doit pas sonner.

◁▷ ; ◁▷ **RDV/Heure** OK ; ◁▷ **Réveil/Alarme** OK.
◁▷ (sélectionner **Dés.**) ; Sauver ; ☎ (retour à l'état de repos).

Arrêter le réveil

Appuyer sur la touche écran Silence ou sur une **touche quelconque**.

Fixer des rendez-vous

Vous pouvez créer jusqu'à cinq rendez-vous, qui vous seront rappelés depuis votre combiné.

Activer et régler le rendez-vous

◁▷ ; ◁▷ **RDV/Heure** OK ; **Entrer RDV**. OK ; ◁▷ **Rendez-vous 2** (exemple) OK.
◁▷ (sélectionner **Act.**) ; ◁▷ ⌨ (entrer le jour et le mois) ; ◁▷ ⌨ (entrer l'heure et les minutes) ;
◁▷ Modifier ; ⌨ (entrer le nom) OK ; Sauver ; ☎ (retour à l'état de repos).

Un rendez-vous paramétré est marqué par le symbole ⏰.

La sonnerie rendez-vous ne sonne que si le combiné est à l'état de repos. Elle ne sonne pas si la surveillance de pièce ou si le mode Talkie-Walkie est activé, pendant une conversation ou pendant une opération de rappel automatique.

Si vous avez choisi le mode d'affichage 12 heures, vous pouvez utiliser la touche am/pm à la ligne **Heure:**, pour passer entre le mode d'affichage **am** et **pm**.

Reportez-vous à la p. 21 pour le réglage du volume et de la mélodie.

Désactiver la sonnerie rendez-vous

Lorsque vous recevez un signal de rendez-vous, vous pouvez le désactiver à l'aide de la touche écran Silence.

Afficher et effacer les rendez-vous et les dates anniversaires non acquittés

◁▷ ; ◁▷ **RDV/Heure** OK ; ◁▷ **Dates échues** OK ; ◁▷ sélectionner le rendez-vous ou la date anniversaire.

Effacer	Appuyer sur la touche écran.
... ensuite	
⏻	Appuyer de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Un rendez-vous dépassé est identifié par ⏰, une date anniversaire arrivée à échéance est identifiée par 🎂.

Téléphoner

Appeler en externe et mettre fin à la communication

(entrer le numéro d'appel), ✆ touche décrocher (ou l'inverse).
Mettre fin à la communication/**interruption** de la numérotation : appuyer sur la touche Raccrocher ⏻.

Pause interchiffre
Vous pouvez insérer une pause entre le préfixe et le numéro d'appel.
Appuyer sur la touche (R) pendant 2 secondes environ. Entrer ensuite le numéro.

Effectuer un appel interne et terminer la communication

Les communications avec d'autres combinés inscrits sur la même base sont gratuites.

Appeler un combiné en particulier

◁▷ ; ◁▷ (sélectionner le combiné) ; presser sur ✆. **Ou :** presser sur ◁▷ 2ABC (exemple).
Pour **mettre fin à la communication** : appuyer sur la touche Raccrocher ⏻.

Appeler tous les combinés (appel général)

◁▷ ; appuyer sur la touche Etoile *.
Pour **mettre fin à la communication** : appuyer sur la touche Raccrocher ⏻.

Accepter un appel

Votre combiné sonne, l'appel entrant s'affiche à l'écran et la touche 🔊 clignote. Presser sur la touche Décrocher ✆ (**ou** la touche écran Accept. **ou** la touche Mains-libres 🔊).
Lorsque la fonction **Décroché auto.** est activée (p. 21), il vous suffit de prendre le combiné sur son chargeur pour accepter l'appel. Si vous êtes gêné par la **sonnerie**, pressez sur la touche écran Silence. Vous pouvez prendre l'appel tant qu'il est visible à l'écran.

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Mains-libres

Activer/désactiver le mode Mains-libres

Avant de numéroter : (saisir le numéro) ; appuyer sur la touche Mains-libres.
lorsque vous êtes en communication : appuyer sur la touche Mains-libres.
Pour **revenir à l'écoute au combiné :** appuyer sur la touche Décrocher. Si vous souhaitez reposer le combiné sur sa base sans interrompre la communication en cours, maintenez la touche Mains-libres enfoncée tout en reposant le combiné.

i	Avant d'utiliser cette fonction, vous devez en avertir votre correspondant.

Réglage du volume en mode Mains-libres

Vous êtes en communication, le mode Mains-libres est activé.
Appuyer à nouveau sur la touche Mains-libres ; diminuer ou augmenter le volume ; Sauver.

Secret microphone

. La communication est suspendue (musique d'attente).
Pour **reprendre la communication :** presser sur la touche écran.

Utilisation des répertoires et autres listes

Répertoires principal et secondaire

Les répertoires principal et secondaire se partagent une capacité mémoire d'environ 200 fiches.

Le **répertoire principal** est appelé à l'aide de la touche . Il est possible d'associer à chaque fiche du répertoire un jour anniversaire.

Le **répertoire secondaire** est une liste spéciale dans laquelle vous pouvez enregistrer des numéros particulièrement importants, tels que des numéros de téléphone personnels. Le répertoire secondaire est appelé à l'aide de la touche .

Les deux répertoires s'utilisent de la même manière, hormis l'enregistrement des entrées.

- L'aide à la saisie de texte **EATONI** (p. 27, désactivée en configuration usine) facilite l'entrée de noms.
- Pour connaître la procédure correcte de saisie d'un texte, se reporter au **tableau des jeux de caractères** (p. 26).
- Vous pouvez entrer jusqu'à 32 chiffres pour un numéro et 16 lettres pour un nom.
- Lors de la saisie de numéros, vous pouvez utiliser Menu, **Insérer pause** OK ou maintenir pendant 2 secondes la touche R appuyée pour ajouter la pause correspondante.

Utilisation des répertoires et autres listes

Enregistrer un fiche dans le répertoire principal

(ouvrir le répertoire) ; **Nouvelle entrée** OK (saisir le numéro) ;
(à la ligne suivante) ; (saisir le nom) ; Menu (ouvrir le menu), **Sauvegarder** OK.
(pour entrer en plus de cela une date anniversaire, **après** avoir entré le nom : presser sur pour passer à la ligne **Annivers.:**, presser sur la touche écran Modifier et entrer la date. appuyer sur Sauver) ; Appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Pour supprimer une date anniversaire dans le **champ correspondant** d'une fiche du répertoire, appuyer sur la touche écran Modifier ; appuyer ensuite sur Effacer sur l'écran suivant, puis sur Sauver, sur le dernier écran.

Rappel de date anniversaire
Un rappel de date anniversaire utilise la mélodie du mobile que vous avez choisie. L'écran affiche les entrées du répertoire avec le symbole .

i	Si votre téléphone est connecté à un autocommutateur privé, vous devez éventuellement spécifier le préfixe afin de le faire apparaître au début de l'entrée du répertoire.

Enregistrer un numéro spécial dans le répertoire secondaire

Pour un accès rapide, un raccourci clavier (touches 0, 2 à 9) peut être affecté à **neuf** des entrées du répertoire secondaire.
Maintenir un appui long sur la touche de raccourci puis décrocher avec la touche pour appeler. Vous êtes immédiatement en communication avec le numéro correspondant au chiffre en question.
(ouvrir le répertoire secondaire) ; **Nouvelle entrée** OK (saisir le numéro) ;
(à la ligne suivante) (entrer le nom) ; Menu (ouvrir le menu) ; **Sauvegarder** OK.
(pour entrer en plus de cela un raccourci clavier, **après** avoir entré le nom : presser sur pour passer à la ligne **Touche:**, presser sur pour entrer un chiffre [0, 2–9] correspondant à la touche de raccourci, puis sur la touche écran Sauver.) Appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).
Vous ne pouvez pas affecter deux fois la même touche.

Numéroter à partir des répertoires

Presser sur ou sur (ouvrir l'un des répertoires) ; (sélectionner une entrée) ; .
Ou : ou ; (saisir l'initiale) ; éventuellement presser sur pour naviguer
ou
entrer les autres lettres du nom ; .

Gérer les fiches des répertoires

Ouvrir l'un des répertoires avec ⊙ ou ☺, sélectionner une fiche ⊙ puis ouvrir le menu ⊙.

Sélectionner la fonction choisie avec ⊙.

Utiliser le No	
Modifier entrée	
Effacer entrée	
Entrer comme VIP	Valable uniquement pour le répertoire principal (☺)
Copier et modif.	Valable uniquement pour le répertoire principal (☺)
Copier entrée	
Effacer liste	
Copier liste	
Mémoire dispo.	

Après avoir sélectionné une entrée, presser sur la touche Afficher pour visualiser l'entrée, puis sur Modifier pour la modifier.

Les fonctions « Comme VIP » et « Copier et modifier »

Dans le répertoire, vous pouvez marquer comme **VIP** (Very Important Person) les fiches de vos correspondants importants, en leur attribuant une mélodie particulière. La mélodie de sonnerie vous permet alors de savoir qui vous appelle.

Condition : présentation du numéro (seulement réseau ISDN).

Pour éviter de devoir saisir deux fois une fiche similaire, vous pouvez en réaliser une **copie**, puis **modifier** cette entrée.

Copier une ou toutes les fiches entre combinés

Vous pouvez transférer des fiches ou le répertoire complet à un autre combiné comfort ou Comfort inscrit sur la même base série Pronto 210, Top E304, E401 et Top S317. Les modèles vocaux enregistrés ainsi que les raccourcis clavier ne sont pas copiés.

Presser sur ⊙ ou sur ☺ (ouvrir l'un des répertoires) ; ⊙ (sélectionner une entrée) ; ⊙ (ouvrir le menu) ; ⊙ **Copier entrée** OK ou ⊙ **Copier liste** OK ;

(saisir le numéro interne du combiné du destinataire) ; OK.

Vous pouvez sélectionner d'autres entrées aussi longtemps que vous validez avec la touche écran Oui. La touche écran Non permet de mettre fin à l'envoi.

Reconnaissance vocale

La reconnaissance vocale permet de composer un numéro en prononçant le nom de l'interlocuteur. Vous devez à cet effet enregistrer un modèle vocal, c'est-à-dire enregistrer dans le combiné le nom énoncé.

Quatre utilisateurs au maximum peuvent enregistrer un modèle vocal pour une même fiche. L'utilisateur doit s'identifier avant l'enregistrement, par exemple comme **Utilisateur 2**.

Il est possible d'enregistrer **un total de** 29 modèles vocaux destinés aux fiches du répertoire principal. Une fiche assortie d'un modèle vocal est marquée dans le répertoire vocal par un ⊙.

Enregistrement de modèles vocaux associés à une fiche du répertoire

Enregistrez votre modèle vocal dans un environnement silencieux.

Etape 1 : ouvrir le répertoire pour la reconnaissance vocale :

(ouvrir le répertoire principal) ; (sélectionner une entrée) ; R.Vocale ;
Utilisateur 2 (par exemple) OK .

Etape 2 : commencer l'enregistrement :

Enreg. **;** OK (Valider le message à l'écran). Énoncer le nom après y avoir été invité sur l'écran. Répétez **le nom** après y avoir été invité une nouvelle fois sur l'écran. Il est automatiquement enregistré.

Appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Si votre modèle vocal est **trop semblable** à celui d'un autre utilisateur, un message vous en informe. Fermez ce message en pressant sur , revenez au début de l'enregistrement vocal et recommencez l'enregistrement.

Numéroter en utilisant **la reconnaissance vocale :** presser sur la touche **de manière prolongée** et énoncer le nom.

Annonce du nom lors d'un appel

Chaque fois qu'un appel externe entre, vous pouvez également faire annoncer une fois le nom de l'appelant parallèlement à la sonnerie.

Conditions : présentation du numéro (seulement réseau ISDN). Enregistrement d'un modèle vocal pour ce nom (p. 16).

Activer/désactiver l'annonce du nom

(ouvrir le menu) ; **Régl.Audio/sons** OK ; **Régl.sonnerie** OK ; **Appels externes** OK ;

Presser 2 x sur (deux lignes plus loin), (**Annonc.nom**) activer/désactiver ; Sauver ;

Appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Écouter les modèles vocaux enregistrés

Ouvrir le répertoire pour la reconnaissance vocale (voir **Étape 1**, p. 16). **Ensuite :**
(sélectionner une entrée) ; Ecouter ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Modifier ou effacer un modèle vocal

Ouvrir le répertoire pour la reconnaissance vocale (voir **Étape 1**, p. 16). **Ensuite** :
(sélectionner une entrée) ; (ouvrir le menu) ; **Enreg. modèle** OK ou **Effac. modèle** OK ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Lorsqu'une entrée a été supprimée, le numéro et le nom sont conservés. De même, les modèles vocaux d'autres utilisateurs restent présents.

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Modifier le nom de l'utilisateur

(ouvrir le répertoire principal) ; (sélectionner une entrée) ; R.Vocale ;
Utilisateur 2 (par exemple) OK ; Modifier ; (entrer le nom) Sauver ;
appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Liste des numéros Bis

La liste des numéros Bis contient les dix derniers numéros appelés.

Répétition manuelle de la numérotation

(ouvrir la liste des numéros appelés) ; (sélectionner une entrée) ; .

Rappel automatique du dernier numéro

Cette fonction permet de rappeler automatiquement le numéro à un intervalle de 20 secondes. Le correspondant répond : appuyer sur la touche Décrocher . En l'absence de réponse, l'appel s'interrompt au bout de 30 secondes environ. La fonction se désactive après 10 tentatives infructueuses.
appuyer sur la touche Raccrocher ; (ouvrir la liste des numéros appelés) ;
(ouvrir le menu) ; **Renumérot.Auto.** OK .
Interrompre le rappel automatique : appuyer sur la touche écran Dés. ou sur une **touche quelconque**.

Gérer les entrées de la liste des numéros Bis

Vous pouvez utiliser les fonctions du menu indiquées ci-après :
(ouvrir la liste des numéros appelés) ; (sélectionner une entrée) ; (ouvrir le menu) ;
(sélectionner une fonction).

Renumérot.Auto.	
Utiliser le No	
No.vers répert.	
Effacer entrée	
Effacer liste	

Affichage de l'espace libre

L'espace de stockage se répartit entre les répertoires principal et secondaire (p. 13). Vous pouvez voir à l'écran l'espace de stockage restant pour toutes les listes.
(ouvrir le répertoire principal) ; (sélectionner une entrée) ; (ouvrir le menu) ;
Mémoire dispo. OK ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Utiliser plusieurs combinés

Transfert de l'appel vers un autre combiné

(ouvrir la liste des combinés) ; (sélectionner un combiné ou **Appel général**) **;** OK .

Le correspondant interne répond : appuyer sur la touche Raccrocher .

Vous pouvez aussi raccrocher sans attendre la réponse du correspondant interne. Si celui ci ne répond pas ou est occupé, l'appel vous est automatiquement renvoyé (**Retour d'appel** s'affiche à l'écran).

Double appel interne

Lors d'une communication **externe,** vous pouvez passer un appel **interne**.

(ouvrir la liste des combinés) ; (sélectionner un combiné), OK .

Pour **mettre fin à la communication :** presser sur la touche écran Fin (retour au correspondant externe).

Accepter/refuser un signal d'appel lors d'une communication interne

Si vous recevez un appel externe alors que vous êtes en communication **interne**, un signal d'appel (bip court) retentit. Appuyer sur la touche écran Accept. ou sur Refuser.

Le signal d'appel refusé est audible sur les autres combinés inscrits.

Utiliser le combiné pour la surveillance de pièce

Cette fonction appelle un numéro interne ou externe préalablement programmé dès que le niveau sonore réglé est atteint dans la pièce. La fonction Surveillance de pièce **reste active** sur le combiné même après avoir raccroché.

La surveillance de pièce est limitée à l'environnement immédiat du combiné placé en surveillance.

Lorsque la fonction Surveillance de pièce est activée, les appels entrants destinés au combiné qui se trouve en surveillance sont uniquement signalés à l'écran, **sans sonnerie**. L'écran et le clavier ne sont pas éclairés.

Lorsque vous tapez un numéro externe, veillez à ce que le poste vers lequel est transféré l'appel de surveillance de pièce ne soit pas bloqué par un répondeur activé.

- Si la fonction Surveillance de pièce appelle un numéro externe, le propriétaire de ce numéro doit en être averti.
- L'appel Surveillance de pièce vers un numéro **externe** s'interrompt au bout de 90 secondes environ. Le délai est de 180 secondes environ pour un appel vers un numéro **interne** (combiné) (en fonction de la base).

	Il faut impérativement vérifier le paramétrage du combiné de surveillance de pièce avant de partir, notamment la sensibilité et l'établissement de la communication.

i	L'autonomie du combiné est considérablement réduite lorsque la fonction Surveillance de pièce est activée. Placez le combiné dans son chargeur, de manière à éviter que la batterie ne se vide. La fonction surveillance de pièce peut également être réalisée en mode Talkie-Walkie.

Activer la fonction de surveillance de pièce et première saisie du numéro à appeler

Etape 1 : accéder à la fonction : ◁▷ ; ◁▷ **Famille/Loisirs** OK ; **Surveill. Pièce** OK .

Etape 2 : activer la surveillance de pièce : ◁▷ (sélectionner **Ma.** à la ligne **Activation:**) ;

Etape 3 : saisir le numéro cible : ◁▷ (à la ligne suivante) ; Modifier ;

Entrer le numéro **Interne** du combiné destinataire : **INT** ◁▷ (sélectionner le combiné) OK ; **ou :**

Entrer le numéro **externe** du combiné destinataire : ; Menu (ouvrir le menu) ; **Sauvegarder** OK ;

Etape 4 : paramétrer la sensibilité : le cas échéant ◁▷ (à la ligne suivante) ; ◁▷ ; Sauver ; la fonction surveillance de pièce est à présent activée.

Lorsque la surveillance de pièce est activée, pressez sur ◁▷ (Menu Ouvrir) pour accéder directement au réglage de la surveillance de pièce.

Désactivation de la surveillance de pièce

La surveillance de pièce peut être désactivée **à distance** (en fonction de la base). Prendre l'appel déclenché par la fonction surveillance de pièce et presser sur les touches 9wxyz #. La fonction est désactivée environ 90 secondes après la fin de la communication. La surveillance de pièce ne produira plus d'appel. Les autres fonctions de surveillance de pièce accessibles sur le combiné (par exemple, l'absence de sonnerie) restent activées jusqu'à ce vous ayez pressé sur la touche écran Dés. du combiné se trouvant dans la chambre du bébé.

i	Pour réactiver la fonction surveillance de pièce avec le même numéro, vous devez réinitialiser l'activation et l'enregistrer à l'aide de la fonction Sauver.

Activer le mode Talkie-Walkie

La fonction Talkie-Walkie permet à deux combinés de communiquer ensemble (avec une portée de 250 m maximale), indépendamment de leur éloignement par rapport à la base.

Condition :

- les deux combinés ont été inscrits sur la même base (recommandé pour la fonction surveillance de pièce) **ou**
- les deux combinés ont été inscrits sur des bases différentes et sont paramétrés sur **Meilleure base** (p. 8) **ou**
- l'un des combinés n'est inscrit sur aucune base et le combiné inscrit est paramétré sur **Meilleure base ou**
- les deux combinés n'ont été inscrits sur aucune base.

En mode Talkie-Walkie, les combinés ne peuvent plus recevoir d'appels entrants. L'autonomie des combinés est **considérablement** réduite.

Activer/désactiver le mode Talkie-Walkie

(ouvrir le menu) ; **Famille/Loisirs** OK ; **Talkie-Walkie** OK.

Pour **désactiver :** appuyer sur la touche écran Dés.

Presser sur la touche Décrocher (ou la touche écran ou la touche Mains-libres). L'appel du combiné surveillance de pièce est émis vers l'ensemble des combinés ayant activé le mode Talkie-Walkie. Le réglage des sonneries et des bips d'avertissement s'effectue en suivant exactement la même procédure que si le combiné était en contact avec la base (p. 21 et p. 21). Il n'est pas possible d'activer/désactiver la sonnerie (p. 22) ou le verrouillage clavier (p. 8) en mode Talkie-Walkie.

Pour ouvrir le menu, pressez sur la touche écran Menu.

i	Le mode Talkie-Walkie reste activé même après avoir éteint, puis rallumé le combiné.

Utiliser le combiné en mode Talkie-Walkie pour la surveillance de pièce

Menu (ouvrir le menu) ; **Surveill. Pièce** OK ; (à la ligne suivante) ; (sélectionner **Ma.**) ;

(à la ligne suivante) ; (sélectionner **Faible** ou **Elevée**) ; Sauver.

L'appel du combiné surveillance de pièce est émis uniquement vers les combinés ayant activé le mode Talkie-Walkie.

⚡	**Il faut impérativement vérifier le paramétrage du combiné de surveillance de pièce avant de partir, notamment la sensibilité et l'établissement de la communication. La distance entre les combinés ne devrait plus, par la suite, être changée (portée).**

Pressez sur la touche écran Dés. sur le combiné pour la surveillance de pièce afin de le désactiver. Le combiné revient en mode Talkie-Walkie normal.

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Réglage du combiné

Désactiver/activer le décroché automatique

Si vous avez activé cette fonction prenez simplement le combiné sur le chargeur lorsque vous recevez un appel, sans presser sur la touche Décrocher (réglage usine : activé).
(ouvrir le menu) ; **Réglages comb.** OK ; **Décroché auto.** OK (✓ = activé) ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Régler le volume d'écoute

Vous disposez de cinq niveaux de réglage pour le mode Mains-libres, de trois niveaux de réglage pour le volume de l'écouteur – même pendant une communication externe.
(ouvrir le menu) ; **Régl.Audio/sons** OK ; **Volume écoute** OK ; (sélectionner le volume du mode Mains-libres) ; (à la ligne suivante) (sélectionner le volume de l'écouteur) ; Sauver ;
appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Qualité audio

Vous avez la possibilité d'augmenter la qualité audio des mélodies longues (4-10).
(ouvrir le menu) ; **Régl.Audio/sons** OK ; **Sonn. avec echo** OK (✓ = activé) ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Réglage des sonneries

Vous avez le choix entre six volumes et dix sonneries :

Réglage pour les appels externes

(ouvrir le menu) ; **Régl.Audio/sons** OK ; **Régl.sonnerie** OK ; **Appels externes** OK ; (sélectionner le volume) ; (à la ligne suivante) (sélectionner la mélodie) ;
(éventuellement à la ligne suivante) (activer l'annonce du nom, p. 16) ;

Activer le réglage horaire
Sélectionner SV Nuit ; (sélectionner **SVC nuit: Act.**) ; passer à la ligne **De:** (entrer la période sur 4 chiffres) ; passer à la ligne **A:** (entrer la période sur 4 chiffres) ; (entrée du volume de la sonnerie) ; Sauver (enregistrer le réglage horaire) ; répéter Sauver (enregistrer le réglage) ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Réglages individuels pour les appels internes, le réveil et les rendez-vous

(ouvrir le menu) ; **Régl.Audio/sons** OK ; **Régl.sonnerie** OK ; (sélectionner une fonction) OK ; (sélectionner le volume) ; (à la ligne suivante) (sélectionner la mélodie) ; Sauver. (à effectuer également lors du réglage **Tous appels** presser sur Oui pour valider le réglage.)
appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Réglage du combiné

Activer/désactiver la sonnerie

En cas d'appel entrant externe, **tous** les combinés sonnent. **Désactiver** la sonnerie : appuyer sur la touche Etoile (*) **de manière prolongée**. Le symbole s'affiche à l'écran.

Activer la sonnerie : appuyer sur la touche Etoile (*) **de manière prolongée**.

i	Pour désactiver la sonnerie pour l'appel **courant**, pressez sur la touche écran Silence.

Activer/désactiver la sonnerie discrète (Bip)

Un bip retentit lorsque vous désactivez la sonnerie. Un **bip court** retentit alors à la place de la sonnerie lors d'un appel.

Maintenir la touche Étoile (*) **longuement** appuyée et presser la touche écran Bip **dans un délai de 3 secondes**. L'écran affiche .

Pour **désactiver :** appuyer sur la touche Etoile (*) **de manière prolongée**.

Activer/désactiver les tonalités ou bips d'avertissement

Votre combiné vous informe, par des signaux sonores (bip), de l'activation des fonctionnalités et des différents états. Vous pouvez activer/désactiver les tonalités d'avertissement suivantes, indépendamment les unes des autres (configuration usine : activé).

- **Clic clavier** (chaque pression sur une touche est confirmée),
- **Tonalités de validation** (tonalité de validation**,** tonalité d'erreur**,** tonalité de fin de menu),
- **Tonalité d'alarme batteries**.

(ouvrir le menu) ; **Régl.Audio/sons** OK ; **Tonal. avertis.** OK ; (activer **Clic clavier:**) ; (à la ligne suivante) (activer **Bip confir.:**) ; (à la ligne suivante) (pour **Batter.:** sélectionner **Act.**, **Dés.** ou **en communication**) ;

Sauver ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Remettre le combiné en configuration usine

Vous pouvez restaurer des paramètres et annuler des modifications. Les fiches des répertoires, l'inscription du combiné sur la base sont conservés. Pour interrompre la réinitialisation, appuyez sur .

(ouvrir le menu) ; **Réglages** OK ; **Réinit. Combiné** OK ; Oui (valider le message) ; appuyer sur de manière **prolongée** (retour à l'état de repos).

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Configuration d'usine du combiné

Volume de l'écouteur	1	p. 21
Volume pour la fonction Mains-libres	3	p. 21
Volume de la sonnerie	5	p. 21
Réglage horaire pour la sonnerie	désactivée	p. 21
Mélodie de la sonnerie	1	p. 21
Présentation vocale du nom	désactivée	p. 16
Décroché automatique	activé	p. 21
Alarme batteries/clic clavier/tonalité de confirmation	activé	p. 22
Langue d'affichage	allemand	p. 7
Réveil/rendez-vous	désactivée	p. 10/p. 11
Nom du rendez-vous	effacé	p. 11
Liste des numéros Bis	vide	p. 17
Surveillance de pièce/sensibilité de la surveillance de pièce	désactivée / élevée	p. 19

Annexe

Entretien et contact avec les liquides ⚠

Essuyer la base et le combiné avec un **chiffon humide** (pas de solvant) ou un chiffon antistatique. Ne **jamais** utiliser de chiffon sec. Il existe un risque de charge statique.

Si le combiné a été mis en contact avec un liquide, **il ne faut en aucun cas le mettre en marche. Retirer immédiatement toutes les batteries.**

Laisser le liquide s'écouler, sécher toutes les parties avec un linge absorbant.

Placer le mobile sans batterie pendant au moins 72 heures dans un endroit chaud et sec. Ensuite, dans la plupart des cas, le mobile fonctionnera à nouveau. Si ce n'est pas le cas contacter le service client pour connaître la marche à suivre. .

Garantie/Réparation/Entretien/Homologation

Garantie

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat.

Pour une réparation sous garantie, veuillez joindre à l'appareil défectueux le bulletin de garantie dûment rempli et cacheté par le point de vente.

Sont exclus de la garantie les dommages imputables à une utilisation non conforme (bris, dégats des eaux, etc..), à l'usure ou à l'intervention technique de tiers non autorisés, et plus généralement tout dommage accidentel. La garantie n'englobe ni les consommables ni les défauts qui n'affectent la valeur ou l'usage de l'appareil que de façon minime.

En cas de problèmes techniques, adressez-vous à votre point de vente.

Réparations/Entretien

Appareils loués

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, avisez le service des dérangements (numéro de téléphone 175).
La réparation*) et le dépannage sont gratuits.

Appareils achetés

Les prestations de réparation sont exécutées gratuitement selon les dispositions du bulletin de garantie*). Si une réparation est nécessaire, l'appareil doit être apporté au magasin de vente.
Si le service des dérangements est appelé (aussi pendant la période de garantie), le dépannage sera facturé (forfait de déplacement et temps de travail). Après la période de garantie, le coût des réparation est facturé en sus.

Accumulateurs

Les accumulateurs font partie du matériel consommable qui n'est pas compris dans les prestations de garantie. Les accumulateurs défectueux ne sont pas remplacés gratuitement. Cela s'applique aux appareils loués et achetés.

Aide

Si vous avez des questions générales concernant par ex. des produits, des prestations, etc., veuillez vous adresser au service de reseignements de votre agence Swisscom (numéro de téléphone 0800 800 800).

Dysfonctionnements et dépannage

Tous les dysfonctionnements ne sont pas imputables à un défaut de votre téléphone. Dans certains cas, il peut être suffisant de couper pendant quelques instants l'alimentation de la base (en débranchant puis en rebranchant le bloc secteur) ou de retirer puis de replacer les batteries du combiné. Les indications données ci-après doivent vous permettre de résoudre des erreurs spécifiques.

Important : certains problèmes ne pourront être résolus que si vous rapportez chez votre revendeur la totalité des pièces constituant l'appareil (base, combiné, et cordons).

*Sont exceptés les dégâts aux pièces d'usure (cordon, étiquettes, accumulateurs, etc.) et dus à un usage non conforme (dégâts dus aux chutes, pénétration de liquide, etc.)

Homologation et conformité

Ce combiné peut être utilisé dans tout l'Espace Economique Européen, incl. Suisse.

Les spécifités du pays sont prises en compte. Pour toute demande de précisions relatives aux différences existant dans les réseaux téléphoniques publics, veuillez vous adresser à votre revendeur, resp. votre opérateur.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE (99/05/CEE) est confirmée par le label CE.

Extrait de la déclaration originale :

"The manufacturer declares, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. La présomption de conformité avec les exigences essentielles de la Directive 99/05/CE est assurée."

Senior Approvals Manager

CE 0682

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site **www.swisscom.com** dans la rubriqué eshop, téléphones, déclaration de conformité ou peut être demandée à l'adresse suivante :

Swisscom Fixnet AG
Retailbusiness
Customer Premises Equipments (CPE)
3050 Berne

Caractéristiques techniques

Batteries recommandées : Nickel-Hydrure métallique (NiMH)

Sanyo Twicell 700 ; Sanyo Twicell 650 ; Panasonic 700 mAh ; GP 700 mAh ;
YDT AAA SUPER 700 ; VARTA PhonePower AAA 700 mAh.

Temps d'utilisation/temps de charge du combiné

Capacité (mAh)	Autonomie (heures)	Autonomie en communication (heures)	Temps de charge (heures)
700	environ 170 (7 jours)	environ 13	environ 13

Les temps d'utilisation et de charge indiqués ne sont valables que lors de l'utilisation des batteries recommandées.

Table de caractères

Ecriture standard

Appuyer sur la touche correspondante plusieurs fois ou de manière prolongée :

	1 x	2 x	3 x	4 x	5 x	6 x	7 x	8 x	9 x	10 x	11 x	12 x	13 x	14 x
1	Espace	1	€	£	$	¥	¤							
2 ABC	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç				
3 DEF	d	e	f	3	ë	é	è	ê						
4 GHI	g	h	i	4	ï	í	ì	î						
5 JKL	j	k	l	5										
6 MNO	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ				
7 PQRS	p	q	r	s	7	ß								
8 TUV	t	u	v	8	ü	ú	ù	û						
9 WXYZ	w	x	y	z	9	ÿ	ý	æ	ø	å				
0 +	.	,	?	!	0	+	-	:	¿	¡	“	’	;	_
*	Abc--> abc	abc --> 123	*	/	(	)	<	=	>	%				
#	#	@	\	&	§									

Traitement de texte (sans aide à la saisie du texte)

- Commander le curseur avec les touches .
- Pour supprimer des caractères (situés à gauche du curseur), utilisez la touche C.
- L'insertion des caractères s'effectue à gauche du curseur.
- Pour passer du mode majuscule (majuscule initiale et lettres suivantes en minuscule) au mode minuscule, presser * avant d'entrer la lettre. Si vous appuyez de nouveau sur *, vous passez des minuscules aux chiffres. Une nouvelle pression permet de passer de l'écriture des chiffres au mode majuscule.
- Pour la saisie dans les répertoires, la première lettre du nom s'écrit automatiquement en majuscule et les lettres suivantes en minuscule.
- Une pression **longue** sur une touche permet d'afficher successivement puis de sélectionner les caractères de la touche correspondante sur la **ligne inférieure de l'écran**. Lorsque vous relâchez la touche, le caractère sélectionné est ajouté à la zone d'édition.
  - Vous pouvez voir sur l'écran quel est le mode d'édition qui est activé (majuscules, minuscules, chiffres) :
  - lors de la saisie dans le répertoire, la ligne inférieure de l'écran affiche un « A » ou un « a ».

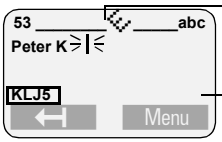
Classement des fiches dans les répertoires

1. Espace (représenté ici par ␣)
2. Chiffres (0 - 9)
3. Lettres (alphabétique)
4. Autres symboles

Pour enregistrer une entrée qui ne sera pas classée de manière alphabétique, faire précéder le nom d’un espacement. Cette entrée figure alors en tête de la liste (exemple : « ␣Carla »). Les entrées peuvent également être numérotées (par exemple : 1Laura, 2Carla, 3Albert).

Aide à la saisie du texte

L'aide à la saisie de texte EATONI vous assiste dans la saisie des noms (répertoires principal et secondaire).
À chaque touche entre (0 +) et (9WXYZ) correspondent **plusieurs lettres et caractères**, qui s'affichent dans une **ligne de sélection** située en bas de l'écran (au-dessous de la zone texte) dès que vous pressez sur une touche. Lors d'un appui touche pour la saisie de lettres, celle **la plus probable** par rapport à la lettre précédente est proposée sur **fond gris**. Elle figure au début de cette ligne de sélection et est copiée dans la zone d'édition.



La saisie assistée de texte EATONI est activée.

Ligne de sélection

Dans le cas où la lettre proposée correspond à celle que vous avez choisie, validez-la en pressant sur la touche suivante. Si au contraire, la lettre choisie par EATONI ne correspond pas à votre choix, pressez sur la **touche dièse** (#) jusqu'à ce que la lettre recherchée apparaisse sur fond gris dans la ligne d'affichage et qu'elle puisse ainsi être copiée dans la zone texte. Sur la ligne de sélection les lettres sont à chaque fois proposées dans l'ordre décroissant de probabilité.

(* ⌂)	Appuyer brièvement sur la touche Etoile **durant 2 secondes environ** : permet de passer du mode abc à Abc, de Abc à 123 et de 123 à abc (s'applique à la lettre suivante).
(#)	Permet de passer à la lettre suivante dans la ligne de sélection.

Activer/désactiver la saisie assistée de texte

La saisie assistée de texte est activée ou désactivée selon la fonction choisie.

Condition : Vous vous trouvez dans une zone de saisie de texte (nom dans les répertoires principal et secondaire).

(▶) (ouvrir le menu) ; (▲▼) **Saisie intuitive** OK (✓ = activé) ; appuyer brièvement sur la touche **Raccrocher** pour revenir au champ de texte. Entrer alors le texte.

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1SIX.fm / 13.05.2003

Index

A

Activation écouteur 1
Activer
  Combiné 8
  Rendez-vous 11
  Réveil 11
  Talkie-Walkie 20
  Verrouillage clavier. 8
Affichage
  Affichage 12/24 heures 10, 11
  Espace de stockage 17
Aide à la saisie de texte 27
Allumer le combiné 8
Annuler (opération). 10
Appel (externe/interne) 12
Appel général 12
Arrêter le réveil 11
Autonomie
  du combiné 25
  du combiné surveillance de pièce . . 19
  en mode Talkie-Walkie 20

B

Batteries
  Affichage. 6
  Charger 6
  Insérer. 5
  Recommandées 25
Bip 22
Bip d'avertissement, voir Tonalités d'avertissement
Bloc-secteur 4

C

Caractéristiques techniques 25
Classement dans les répertoires 26
Clavier
  Touche de navigation 9
  Verrouillage clavier. 8
Clip ceinture 8
Combiné
  Allumer/éteindre. 8
  Changer de base 8
  Changer de base pour une meilleure réception 8
  Clip ceinture 8
  Inscription sur une autre base 8
  Liste 9
  Mise en service 5
  Rétablir la configuration usine 22
  Secret microphone 13
  Temps d'utilisation et de charge. . . .25
  Utiliser pour la surveillance de pièce 18
Configuration usine du combiné 22
Contenu de l'emballage 5
Curseur 9

D

Date / Heure / Réveil / RdV. 10
Date anniversaire 15
  Non acquittée. 12
Date, régler 10
Décroché automatique 21
Désactiver 11
  Rappel de rendez-vous 11
  Sonnerie (sur le combiné) 22
  Verrouillage clavier 8
Dièse, touche. 8
Double appel (interne) 18
Dysfonctionnements, Dépannage 24

E

EATONI, voir Aide à la saisie de texte
Echapper, touche 10
Ecouter (modèles vocaux) 16
Ecran
  Changer de langue 7
  Touches 9
Effacer (modèles vocaux) 16

Top S327 / französisch / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1SIX.fm / 13.05.2003

Effacer, touche 10
Enregistrer
Entrée du répertoire principal 14
Entrée du répertoire secondaire . . . 14
Entrer
Date anniversaire 15
Heure de réveil 11
Rendez-vous 11
Entrer une date anniversaire 15
Entretien du téléphone 23
Entretien/ maintenance 23
Envoi de fiche d'un des répertoires . . . 15
Equipements médicaux 4
Erreur/tonalité d'erreur 22
Espace de stockage 17
Eteindre le combiné 8

F
Film de protection 5

H
Heure / Réveil / RdV / Date 10
Heure, régler 10
Homologation 25

I
Indicateur du niveau de charge 6
Informations concernant la sécurité . . . 4
Inscription sur une autre base 8
Intensité de la réception 1
Interne
Double appel 18
Téléphoner 12

L
Langue, voir Ecran
Liste
Combinés 9

M
Mains-libres 13
Meilleure base 8
Menu
Commande par menu 9
Niveau menu précédent 10
Ouvrir 9
Tonalité de fin 22
Touche 10
Mettre fin à la communication 12
Mettre le téléphone en service 5
Microphone 1
Modèle vocal 9, 15, 16
Musique d'attente 13

N
Non acquitté
Date anniversaire 12
Rendez-vous 12
Numéro
Enregistrer (répertoire principal) . . . 14

O
Ouvrir
Menu 9
Répertoire 9

P
Pause entre les chiffres 12
Prothèses auditives 4

R
Rappel automatique 17
Rappel de date anniversaire 14
RdV / Date / Heure / Réveil 10
Reconnaissance vocale 15
Régler
Date 10
Heure 10
Langue d'affichage 7
Rendez-vous 11
Volume d'écoute 21
Volume de la sonnerie 21
Rendez-vous 11, 12
Répertoire principal 13
Classement des fiches 26
Enregistrer un numéro 14
Envoyer une fiche à un combiné . . . 15
Ouvrir 9
Répertoire secondaire 13
Classement des fiches 26
Enregistrer un numéro 14
Envoyer une fiche à un combiné . . . 15
Ouvrir 9
Réveil 11
Réveil / RdV / Date / Heure 10

S

Secret microphone 13
Sélectionner (entrée du menu) 9
Signal d'appel (communication interne) 18
Sonnerie 21
Sonnerie discrète 22
Surveillance de pièce 18

T

Tableau des jeux de caractères 26
Talkie-Walkie 20
Téléphoner 12
  Accepter un appel 13
  Externe 12
Temps de charge du combiné 25
Tonalité
  Tonalité d'alarme batteries 22
  Tonalité d'erreur 22
  Tonalité de confirmation 22
  Tonalités d'avertissement 22
  Tonalités de validation 22
Tonalité (validation/erreur/alarme batteries/fin de menu) . . 22
Tonalité, voir aussi Bip d'information
Touches 1
  Annuler 10
  Clic clavier 22
  Echapper/Menu/Effacer/OK 10
  Pression sur une touche (bip de validation) 22
  Touche 1 (accès rapide) 1
  Touche de navigation 9
  Touche de répétition de la numérotation (Bis) 10
  Touches écran 9
Transférer 18

U

Utilisation des répertoires et autres listes 13

V

Verrouillage
  Verrouillage clavier 8
Volume 21

Portatile Top S327

Istruzioni per l'uso

swisscom fixnet

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / cover_0_Vorlage.fm / 14.05.2003

Breve descrizione

Intensità del campo di ricezione

100 % 75 %
50 % intensità bassa
nessun segnale (lampeggia)

Tasto impegno linea

- Rispondere alla chiamata
- Attivare la selezione
- Commutazione tra viva voce e "ricevitore"

Tasto di navigazione

Apre il menu, la rubrica, la chiamata vocale. Permette lo spostamento nel campo di inserimento

Tasto viva voce

- Commutazione tra "ricevitore" e viva voce
- Se è acceso: il viva voce è attivo
- Se lampeggia: chiamata in arrivo, ricomposizione automatica del numero

Aprire la rubrica

Tasto 1

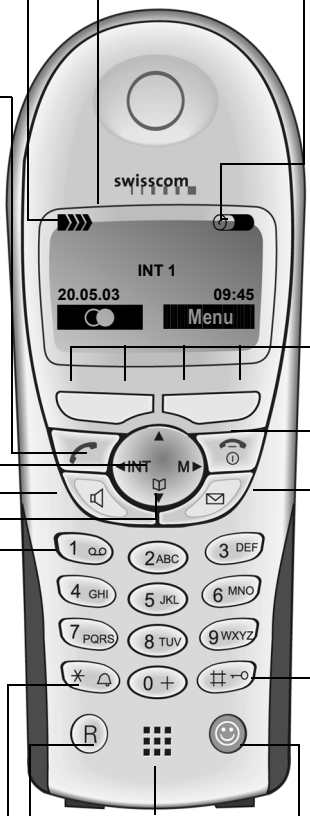
Scegliere ComBox (premere per ca. 2 sec.)

Tasto asterisco

- Attivare/disattivare le suonerie (premere per circa 2 sec.)
- Durante l'inserimento di testo, alternanza tra scrittura maiuscola, minuscola, in cifre

Tasto R

Inserire la pausa di selezione (premere a lungo)



Microfono

Display retroilluminato (campo di visualizzazione)

Livello di carica

scariche cariche
lampeggia: accumulatore accumulatoresta per esaurirsi e/o accumulatore è in fase di carica

Funzioni attuali e tasti del display

Con i tasti del display si ha accesso alle funzioni rappresentate sul display

Tasto di fine chiamata, tasto acceso/spento

- Terminare la chiamata
- Annullare la funzione
- Tornare al livello preced. del menu (premere brevemente)
- Tornare in stand-by (premere per circa 1 sec.)
- Portatile acceso/spento (premere per circa 2 sec.)

Tasto messaggi

- Se lampeggia: chiamate nuove

Tasto cancelletto

Tastiera bloccata/sbloccata (premere per circa 1 sec.)

Tasto lista di selezione rapida

Aprire lista di selezione rapida (premere brevemente)

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_TIVZ.fm / 14.05.2003

Indice

Breve descrizione 1

Norme di sicurezza 4

Mettere in funzione il telefono 5

Mettere in funzione il portatile 5
Registrazione manuale 6
Modificare la lingua del display 7
Cambiare base 7
Fissare la clip per la cintura 7
Accendere/spegnere il portatile 7
Attivare/disattivare il blocco tastiera 7

Uso del telefono e guida sul menu 8

Tasti 8
Menu principale 9

Funzioni con l'ora 9

Impostare la data e l'ora 9
Impostare la sveglia 10
Impostare il promemoria 10

Telefonare 11

Telefonare sulla linea esterna e terminare una chiamata 11
Telefonare sulla linea interna e terminare la chiamata 11
Rispondere alle chiamate 12
Viva voce 12
Azzerare l'audio del portatile 12

Utilizzare la rubrica e altre liste 13

Rubrica e lista di selezione rapida 13
Gestire le voci della rubrica o delle liste di selezione rapida 14
Chiamata vocale 15
Lista di ripetizione dei numeri selezionati 16
Visualizzare lo spazio libero in memoria 17

Utilizzare più portatili 17

Consultazione sulla linea interna 17
Accettare/respingere avvisi di chiamata durante una chiamata interna 17
Utilizzare il portatile come Babycall 17
Impostare la modalità Walkie-Talkie 19

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_TIVZ.fm / 14.05.2003

Impostare il portatile 20
Attivare/disattivare la risposta automatica 20
Modificare il volume del ricevitore 20
Modificare la suoneria 20
Attivare/disattivare i toni di avviso 22
Ripristinare i parametri iniziali del portatile 22

Appendice 23
Manutenzione e contatto con liquidi 23
Garanzia/Aiuto/Riparazioni/Omologazione/Manutenzione 23
Come intervenire personalmente in caso di anomalie ed errori 24
Dati tecnici 25
Tabella della serie di caratteri 25
Inserimento di testo facilitato 26

Indice alfabetico 27

Norme di sicurezza ⚠

Utilizzare **soltanto l'alimentatore** in dotazione, come indicato sul lato inferiore dell'apparecchio.

Utilizzare soltanto gli accumulatori **raccomandate, ricaricabili** (pag. 25) **dello stesso tipo!** Questo significa nessun altro tipo di accumulatore o accumulatori non ricaricabili, in quanto potrebbero causare danni alla salute e alle persone.

Inserire gli accumulatori ricaricabili secondo la polarità indicata e utilizzare solo i tipi di accumulatore riportati nelle presenti istruzioni d'uso (negli alloggiamenti delle accumulatori del portatile sono indicati i simboli).

L'apparecchio può creare interferenze con apparecchiature mediche. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori).

Con apparecchi acustici, il portatile può causare fruscii molto fastidiosi.

Il portatile non è protetto dagli spruzzi d'acqua (pag. 23).

Durante la guida, è vietato telefonare (funzione Walkie-Talkie).

Disattivare il telefono durante i viaggi in aereo (funzione Walkie-Talkie) e assicurarlo contro l'accensione accidentale.

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono rischi di esplosione (per es. luoghi di verniciatura).

In caso di cessione del apparecchio a terzi, fornire anche le istruzioni d'uso.

Smaltire gli accumulatori e il telefono secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

i	Non tutte le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso sono disponibili in tutti i paesi.

Mettere in funzione il telefono

La confezione contiene:

un portatile comfort, una clip per cintura per il portatile, due accumulatori, le istruzioni d'uso (3 lingue; dt.fr,it).

Mettere in funzione il portatile

Il display è protetto da una pellicola **che deve essere rimossa.**

Inserire gli accumulatori

- Inserire gli accumulatori **secondo la polarità indicata**, vedere la figura a sinistra.
- Appoggiare il coperchio abbassato di circa **3 mm** e farlo scorrere verso l'**alto** fino a chiuderlo ad incastro.
- **Per aprirlo** premere sulla zigrinatura e scorrere **in basso**.

↯	Utilizzare solo gli accumulatori ricaricabili raccomandate a pag. 25! Ciò significa, non utilizzare in nessun caso accumulatori comuni (non ricaricabili), poiché non si escludono danni alla salute e alle persone. Per es. potrebbe rompersi il rivestimento degli accumulatore (pericolo). Oppure potrebbero risultare anomalie di funzionamento e/o danni all'apparecchio.

Riporre il portatile nella base (registrarlo) e caricare gli accumulatori

Quando il portatile S 1 viene riposto in una delle basi Top S327 oppure Classic S127, il portatile S 1 si registra **automaticamente** su tale base. Procedere nel seguente modo:

1. Riporre il portatile con il **display rivolto verso l'alto** nella base.
2. Attendere fino a quando il portatile si è registrato automaticamente sulla base: questo processo dura **circa un minuto**. In questo lasso di tempo il display visualizza **Proced.Registraz.** e **Base 1** lampeggia. Dopo la registrazione, sul display viene visualizzato il numero interno assegnato (per es. "INT 2").
3. Lasciare ora il portatile nel supporto di ricarica per caricare gli accumulatori, poiché al momento dell'acquisto non sono cariche. Il caricamento degli accumulatore viene segnalato in alto a destra sul display mediante il lampeggiamento del simbolo degli accumulatore ⊙)))).

	Si consiglia di effettuare la prima carica di 5 ore senza interruzioni, indipendentemente da quanto indicato nel livello di carica! Dopo un po' di tempo, la capacità di ricarica dell' accumulatore si riduce a causa dell'usura.

Lo stato di carica degli accumulatore viene visualizzato correttamente soltanto al termine di un processo **ininterrotto** di carica/scarica. Non bisognerebbe quindi togliere inutilmente gli accumulatori, né terminare la procedura di caricamento prima del tempo.

i	◆ Una volta eseguita la prima carica, dopo ogni conversazione il portatile può essere sempre riposto nella base. La carica è controllata elettronicamente. Questo garantisce che gli accumulatori vengano caricate in modo da non rovinarsi. ◆ Durante la carica gli accumulatori si surriscaldano; ciò è normale e non comporta pericoli.

Registrazione manuale

Se la registrazione automatica è stata interrotta o non è andata a buon fine (situazione che può occasionalmente verificarsi senza indicare alcuna anomalia funzionale) oppure si desidera utilizzare il portatile comfort su un'altra Base (Pronto 210, Classic E104, S117, Top E304, E401 oppure Top S317) , occorre eseguire la registrazione **manuale**. La registrazione deve essere attivata sul portatile e sulla base.

1. Sul portatile

	Si apre il menu.
Impostazioni OK	Scegliere e confermare.
Reg. Portatile OK	Scegliere e confermare.
Base 1 OK	Scegliere la base (1–4) e confermare, per es. **Base 1**.
OK	Inserire il PIN di sistema della base (impostazione all'acquisto: 0000) e confermare.

Dopo aver inserito il PIN di sistema, sul display lampeggia per es. **Base 1**.

2. Sulla base

Le istruzioni relative alla preparazione della registrazione del portatile sulla base sono contenute nel manuale d'uso della base.

Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare il testo sul display in diverse lingue.

▷	Aprire il menu.
▷ Impostazioni OK	Scegliere e confermare.
▷ Voce: OK	Scegliere e confermare. La lingua attuale presenta il segno ✓ (impostazione all'acquisto: tedesco).
▷ OK	Scegliere e confermare la lingua.
⏻	Premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Se per sbaglio è stata impostata una lingua errata (incomprensibile):
▷ 7 PQRS 2 ABC selezionare con ▷ la lingua corretta e premere OK per confermare.

Cambiare base

Se il portatile è registrato su più basi, è possibile impostarlo su una base specifica o sulla base con la ricezione migliore (**Base migliore**).
▷; ▷ **Impostazioni** OK; ▷ **Scegli base** OK;
▷ (scegliere la base registrata o **Base migliore**) OK.

Fissare la clip per la cintura

Fissare la clip per la cintura sul retro del portatile fino a bloccare le estremità laterali sporgenti nelle tacche.

Accendere/spegnere il portatile

Per **attivare**: premere **a lungo** il tasto di fine chiamata ⏻.
Per **spegnere**: premere **a lungo** il tasto di fine chiamata ⏻ dalla condizione di stand-by .
Quando viene riposto nel supporto di ricarica, il portatile si attiva automaticamente.

Attivare/disattivare il blocco tastiera

Premere **a lungo** il tasto cancelletto # (sul display compare il simbolo 🔑).
Per **sbloccare**: premere nuovamente **a lungo** il tasto cancelletto #.
La tastiera si sblocca automaticamente non appena giunge una chiamata. Al termine della chiamata si blocca di nuovo.

i	Con la tastiera bloccata non è possibile selezionare neanche i numeri di emergenza.

Uso del telefono e guida sul menu

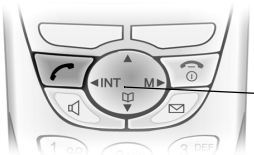
Tasti

Tasto di navigazione

Il tasto di navigazione è provvisto di quattro tasti freccia e dei simboli corrispondenti. A seconda della selezione premuta, viene attivata una determinata funzione. Nelle istruzioni d'uso, il lato da premere è evidenziato, per es.: tasto per destra = aprire il menu.

Con il **tasto di navigazione** è spesso possibile eseguire anche le funzioni del **tasto del display destro**.

Esempio:



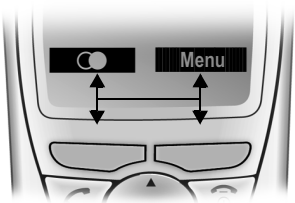
Diverse funzioni del tasto di navigazione:

	In stand-by	Nelle liste e nei menu	In un campo di inserimento
	Attivare la chiamata vocale (premere **a lungo**)	Scorrere verso l'alto	Spostare il cursore più in alto di una riga
	Aprire la rubrica	Scorrere verso il basso	Spostare il cursore più in basso di una riga
	Aprire il menu	Confermare la voce selezionata (come OK)	Spostare il cursore verso destra
	Si apre la lista dei portatili	Salire di un livello nel menu o annullare	Spostare il cursore verso sinistra

Tasti del display

I tasti del display sono i **tasti doppi orizzontali** posti direttamente sotto il display. In base alla situazione, la loro funzione cambia. La funzione attuale viene visualizzata direttamente sul display.

Esempio:



Tasti del display

Quando vengono premuti i tasti, i diversi simboli hanno il seguente significato:

	Tasto ripetizione dei numeri selezionati: apre la lista degli ultimi 10 numeri di telefono.
OK	Tasto OK: conferma la funzione menu e/o salva l'inserimento confermandolo.
Menu	Tasto del menu: apre il menu principale in stand-by. Durante una telefonata, apre un menu a seconda della condizione.
C	Tasto di cancellazione: cancella l'inserimento di un carattere per volta da destra verso sinistra.
	Tasto Escape: salire di un livello nel menu o annullare la procedura.

Ritornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu

Premere per circa 1 sec. il tasto di fine chiamata **oppure** non premere nessun tasto.

Dopo 2 min. il display passa **automaticamente** in stand-by. Le modifiche che non sono state confermate o archiviate premendo OK, Sì, Salva, Invia o **Salva** OK vengono cancellate.

Menu principale

Per aprire il menu mentre il telefono è in **stand-by,** premere il lato destro del tasto di navigazione e scorrere con fino alla voce desiderata.

2	Serv. di rete	
3	BabyC/WalkieT	L'offerta delle voci di menu dipende dalla base.
4	Appuntam/ora	
5	Audio	
6	Addebiti	
7	Impostazioni	
8	Impost.base	
9	Segreteria	

Funzioni con l'ora

Impostare la data e l'ora

È necessario impostare la data e l'ora per poter visualizzare correttamente quando sono arrivate le chiamate.

; **Appuntam/ora** OK ; **Data / Ora** OK ; (inserire giorno/mese/anno); (nella riga successiva) (inserire ora/min.);

(ev. nella riga successiva) (scegliere la visualizzazione a 12 o 24 ore); Salva, (si torna in stand-by).

Se è stata impostata la visualizzazione a 12 ore, nella riga **Ora:** è possibile utilizzare il tasto del display AM/PM per scegliere tra **am** e **pm**.

Impostare la sveglia

Presupposto: data e ora sono state impostate (pag. 9).

Attivare e impostare la sveglia

◁▷; ◁▷ **Appuntam/ora** OK ; ◁▷ **Sveglia** OK ; ◁▷ (scegliere **On**);
◁▷ (inserire l'ora della sveglia); Salva; (si torna in stand-by).

Se è stata impostata la visualizzazione a 12 ore, nella riga **Ora:** è possibile utilizzare il tasto del display AM/PM per scegliere tra **am** e **pm**.

Se la sveglia è attivata, viene segnalato il simbolo sul display.

La chiamata di sveglia si ha solo quando il portatile è in stand-by e non se sono attive le funzioni Babycall o Walkie-Talkie, né durante una conversazione o durante una ripetizione automatica della selezione.

Per informazioni su come impostare il volume e la melodia, leggere pag. 20.

Disattivare la sveglia

La sveglia è impostata su un'ora specifica ma non dove suonare.

◁▷; ◁▷ **Appuntam/ora** OK ; ◁▷ **Sveglia** OK .
◁▷ (scegliere **Off**); Salva; (si torna in stand-by).

Disattivare la chiamata di sveglia

Premere il tasto del display Suon.Off oppure premere un **tasto qualsiasi.**

Impostare il promemoria

È possibile fare in modo che il portatile ricordi fino a 5 promemoria.

Attivare e impostare un promemoria

◁▷; ◁▷ **Appuntam/ora** OK ; **InserireAppunt.** OK ; ◁▷ **Appuntamento 2** (esempio) OK .
◁▷ (scegliere **On**); ◁▷ (inserire giorno/mese); ◁▷ (inserire ora/min.);
◁▷ Modif; (inserire i nomi) OK ; Salva; (si torna in stand-by).

Un promemoria impostato viene segnalato dal simbolo .

La chiamata di promemoria si ha solo quando il portatile è in stand-by e non se sono attive le funzioni Babycall o Walkie-Talkie, né durante una conversazione o durante una ripetizione automatica della selezione.

Se è stata impostata la visualizzazione a 12 ore, nella riga **Ora:** è possibile utilizzare il tasto del display AM/PM per scegliere tra **am** e **pm**.

Per informazioni su come impostare il volume e la melodia, leggere pag. 20.

Disattivare la chiamata promemoria

Quando viene segnalato un promemoria, è possibile disattivarlo con Suon.Off.

Promemoria non accettati, visualizzare e cancellare gli anniversari

(▷); (▷) **Appuntam/ora** OK ; (▷) **Appunt.scaduti** OK ; (▷) scegliere promemoria/anniversario).

SMS	Premere per inviare un SMS
o ...	**Cancellare il promemoria/l'anniversario**
Cancella	Premere il tasto del display.
... poi in ogni caso	
(⏻)	Premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Un promemoria scaduto è contrassegnato da ⏰, un anniversario scaduto da 🎂.

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna e terminare una chiamata

(inserire il numero di telefono), (✆) premere (tasto di impegno linea) (la sequenza delle due operazioni non è importante).

Terminare una conversazione/**interrompere** la selezione: premere (⏻) (tasto di fine chiamata).

Pausa di selezione

Tra il prefisso e il numero è possibile inserire una pausa di selezione.

Premere per circa 2 sec. il tasto (R) quindi inserire il numero di telefono.

Telefonare sulla linea interna e terminare la chiamata

Le conversazioni con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

Chiamare un determinato portatile

(▷); (▷) (scegliere il portatile); premere (✆). **Oppure:** premere (▷) (2 ABC) (esempio).

Per **terminare**: premere (⏻) (tasto di fine chiamata).

Chiamare tutti i portatili insieme ("chiamata collettiva")

(▷) **chiam. collettiva**; premere (✆) (tasto impegno linea) oppure premere (* △).

Per **terminare**: premere (⏻) (tasto di fine chiamata).

Rispondere alle chiamate

Il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce lampeggia. Premere la chiamata (tasto impegno linea) (**o** il tasto del display Rispondi **o** il tasto viva voce).

Se la funzione **RispostaAutom.** (pag. 20) è attiva, per rispondere alla chiamata è sufficiente sollevare il portatile dal supporto di ricarica.

Quando la suoneria disturba, premere il tasto del display Suon.Off. Fino a quando è visualizzata sul display, la chiamata può ancora essere accettata.

Viva voce

Attivare/disattivare il viva voce

Per chiamare utilizzando il viva voce: (inserire il numero di telefono); premere (tasto viva voce).

Durante la conversazione: premere (tasto viva voce).

Per **disattivare il viva voce**: premere (tasto impegno linea).

Se si desidera appoggiare il portatile sul supporto di ricarica durante una conversazione, è necessario tenere premuto il tasto viva voce mentre lo si ripone.

i	Prima di utilizzare la funzione viva voce, informare l'interlocutore.

Modificare il volume durante la conversazione in viva voce

Si sta svolgendo una conversazione e il viva voce è attivo.

Premere nuovamente (tasto viva voce); volume più basso o più alto; Salva.

Azzerare l'audio del portatile

Durante le conversazioni sulla linea esterna è possibile azzerare l'audio del portatile, per esempio per consultare un'altra persona in modo riservato.

L'interlocutore al telefono nel frattempo non sente (motivo musicale di attesa). Anche voi non lo sentite.

. La conversazione viene "mantenuta" (motivo musicale).

Per **annullare l'azzeramento dell'audio**: premere il tasto del display .

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / start_guide_time.fm / 14.05.2003

Utilizzare la rubrica e altre liste

Rubrica e lista di selezione rapida

Nella rubrica e nella lista di selezione rapida possono essere memorizzati fino a 200 numeri di telefono.

La **rubrica** viene richiamata con il tasto ⌂. Per ogni voce della rubrica è possibile registrare un anniversario.

La **lista di selezione rapida** è una rubrica telefonica speciale in cui è possibile archiviare numeri di telefono particolarmente importanti, per es. numeri di telefono privati. La lista di selezione rapida viene richiamata con il tasto ☺.

Fatto salvo per la memorizzazione delle voci, l'utilizzo della lista di selezione rapida è identico all'utilizzo della rubrica.

- Il sistema per inserimento di testo facilitato **EATONI** assiste durante l'inserimento dei nomi (pag. 26, nelle impostazioni standard è disattivato).
- Per informazioni su come inserire correttamente il testo, vedere la **tabella della serie di caratteri** (pag. 25).
- Per un numero è possibile inserire fino a 32 cifre, per un nome fino a 16 lettere.
- Al momento dell'inserimento di un numero, tramite Menu, ⌂ **Inserisci Pausa** OK oppure premendo il tasto R per circa 2 sec. è possibile inserire una pausa.

Salvare numeri di telefono nella rubrica

⌂ (aprire la rubrica); **Nuova voce** OK ; ⌨ (inserire il numero di telefono);
⌂ (nella riga successiva) ⌨ (inserire i nomi); Menu (aprire il menu), **Salva** OK .
(Per inserire anche un anniversario, **dopo** l'inserimento del nome: utilizzando ⌂ passare alla riga **Anniver.:**, premere il tasto del display Modifica oppure Menu e inserire la data. Premere Salva); se è stato inserito l'anniversario, affianco al nome nella rubrica compare 🎂 . Premere **a lungo** ⏻ (si torna in stand-by).

È possibile cancellare un anniversario premendo il tasto del display Modif. sulla voce della rubrica nel **campo relativo all'anniversario**, premendo Cancella dopo il cambiamento del display Menu e premendo Salva dopo l'ulteriore cambiamento del display.

Chiamata promemoria di un anniversario

Una chiamata promemoria viene segnalata sul portatile dalla melodia selezionata. Sul display, la voce della rubrica viene contrassegnata con 🎂 🎂 🎂.

i	Se il telefono è collegato a un sistema telefonico (PABX), può essere necessario inserire le cifre del prefisso interurbano per le prime cifre della voce della rubrica.

Salvare numeri di telefono nella lista di selezione rapida

È possibile attribuire una cifra a **un massimo di nove** voci della lista di selezione rapida (0, 2–9). Premendo a lungo una di queste cifre mentre ci si trova in stand-by e premendo il tasto impegno linea, si viene immediatamente connessi al numero di telefono corrispondente alla cifra.

(aprire la lista di selezione rapida); **Nuova voce** OK; (inserire il numero di telefono);

(nella riga successiva) (inserire i nomi); Menu (aprire il menu); **Salva** OK.

(Per inserire una cifra di selezione rapida, **dopo** l'inserimento del nome: con passare alla riga **Sul tasto:**, con scegliere una cifra [0, 2–9] per questo numero di telefono, premere il tasto del display Salva). Premere a lungo (si torna in stand-by).

Le cifre già utilizzate non possono essere assegnate due volte.

Selezionare con la rubrica/lista di selezione rapida

o (aprire la rubrica/lista di selezione rapida); (scegliere la voce); .

Gestire le voci della rubrica o delle liste di selezione rapida

Per utilizzare una delle seguenti funzioni di menu, premere il tasto della rubrica o il tasto della linea di selezione rapida. Scorrere con fino alla voce e quindi premere per aprire il menu. Scorrere con fino alla funzione desiderata.

Oppure: o ; (inserire le lettere iniziali); ev. scorrere con **o** inserire altre lettere del nome; .

Utilizza Numero	
Modifica	
Cancella	
Voce VIP	Vale solo per la rubrica ()
Copia e modifica	Vale solo per la rubrica ()
Trasferisci	
Cancella Tutto	
Trasfer.Tutto	
Memoria Libera	

Se è stata selezionata una voce, per visualizzare o modificare la voce premere il tasto del display Visualiz. e quindi eventualmente Modif..

Le funzioni "Contrassegnare come VIP" e "Copiare e modificare"

Le voci della rubrica corrispondenti a chiamanti particolarmente importanti possono essere selezionate come **VIP** (Very Important Person), in modo che venga loro attribuita una melodia particolare. In questo modo, dalla suoneria è possibile capire chi è il chiamante.

Presupposto: trasmissione del numero di telefono (senza sulla rete ISDN).

Per evitare di immettere due volte una voce simile, è possibile inserire una **copia** e **modificare** questa voce.

Inviare a un portatile voci singole o una lista completa

È possibile trasmettere voci singole o la lista completa a un altro portatile comfort o Comfort della Pronto 210, Top E304, 401 o Top S317 registrato sulla stessa base. Il campione vocale registrato e le cifre per la selezione rapida non vengono trasmesse.

(aprire la rubrica/lista di selezione rapida); (scegliere la voce); (aprire il menu); **Trasferisci** OK o **Trasfer.Tutto** OK); (inserire il numero interno del portatile destinatario); OK .

Se dopo che è stata inviata una voce, questa viene confermata con il tasto del display Sì, è possibile scegliere altre voci. Con il tasto del display No si pone termine al processo di invio.

Chiamata vocale

Con la chiamata vocale la selezione viene effettuata pronunciando il nome dell'interlocutore. A questo scopo occorre registrare un campione vocale, in altre parole il nome pronunciato viene memorizzato nel telefono.

Per ogni voce possono registrare un campione vocale fino a quattro utenti. Prima della registrazione, l'utente deve "identificarsi", per es. come **Utente 2**.

Nel complesso, possono essere memorizzati 29 campioni vocali per le voci della rubrica. Una voce con un campione vocale registrato è contrassegnata nella rubrica vocale con .

Registrare un campione vocale per una voce della rubrica esistente

Pronunciare il campione vocale in un ambiente silenzioso (a una distanza di ca. 25 cm).

Fase 1: aprire la rubrica per la selezione vocale:

(aprire la rubrica); (scegliere la voce); Voce; **Utente** 2 (esempio) OK .

Fase 2: iniziare la registrazione:

Registr.**;** OK **(**Confermare la richiesta sul display). Alla comparsa della richiesta sul display, pronunciare il nome. Alla comparsa di una nuova richiesta sul display, ripetere **il nome.** La registrazione viene automaticamente memorizzata. Se le due registrazioni sono troppo diverse, la registrazione fallisce. Ripetere la procedura.

Premere a lungo (si torna in stand-by).

Se il campione vocale è troppo simile a quello di un altro utente, la somiglianza viene segnalata con un messaggio. Terminare questo messaggio con , tornare all'inizio della registrazione e ripeterla.

Selezionare con la chiamata vocale: premere a lungo il tasto e pronunciare il nome.

Annuncio del nome alla ricezione di una chiamata

In caso di una chiamata esterna in arrivo, oltre alla suoneria è possibile far sì che venga annunciato una volta il nome del chiamante.

Presupposti: trasmissione del numero di telefono (senza sulla rete ISDN). È stato registrato un campione vocale (pag. 15).

Attivazione/disattivazione dell'annuncio del nome

(aprire il menu); **Audio** OK ; **Impost.suoneria** OK ; **Chiamate est.** OK ; 2 volte (nella seconda riga), (**ID Chiamant**) attivare/disattivare; Salva; premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Ascoltare il campione vocale

Aprire la rubrica per la selezione vocale (v. **Fase 1**, pag. 15). **Quindi:**

(scegliere una voce); Ascolta; premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Modificare o cancellare il campione vocale

Aprire la rubrica per la selezione vocale (v. **Fase 1**, pag. 15). **Quindi:**

(scegliere una voce); (aprire il menu); **Registra modello** OK o **Cancella modello** OK ; Premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Dopo la cancellazione di una voce, il numero di telefono e il nome restano conservati. Vengono conservati anche i campioni vocali degli altri utenti.

Modificare il nome dell'utente

(aprire la rubrica); (scegliere una voce); Voce;

Utente 2 (esempio) OK ; Modif. ; (inserire i nomi) Salva;

Premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Lista di ripetizione dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati si trovano gli ultimi dieci numeri diversi selezionati.

Ripetizione manuale dei numeri selezionati

(aprire la lista di ripetizione dei numeri selezionati); (scegliere una voce); .

Ripetizione automatica dei numeri selezionati

Con questa funzione, il numero viene automaticamente composto ogni 20 sec. ca. se la linea è occupata. Se l'utente risponde, premere (tasto impegno linea) per disabilitare il Viva Voce. In caso di mancata riposta, la chiamata viene interrotta dopo circa 30 sec. Dopo dieci tentativi falliti, la funzione si disattiva.

Premere (tasto di fine chiamata).

(Aprire la lista di ripetizione dei numeri selezionati); (aprire il menu); **RiselezioneAutom.** OK . Attendere.

Interrompere la ripetizione automatica dei numeri selezionati: Premere il tasto del display Off oppure premere un **tasto qualsiasi.**

Gestire le voci della lista di ripetizione dei numeri selezionati

Possono essere utilizzate le seguenti funzioni di menu:

(aprire la lista di ripetizione dei numeri selezionati); (scegliere una voce); (aprire il menu); (scegliere la funzione).

RiselezioneAutom.	
Utilizza Numero	
Copia in Rubrica	
Cancella	
Cancella Tutto	

Visualizzare lo spazio libero in memoria

Lo spazio in memoria viene suddiviso tra la rubrica, la lista di selezione rapida (pag. 13). Viene visualizzato lo spazio libero in tutte le liste.

(aprire la rubrica); (scegliere una voce); (aprire il menu); **Memoria Libera** OK; premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Utilizzare più portatili

Trasferire la chiamata esterna a un altro portatile

(aprire la lista numeri interni); (scegliere un portatile particolare o **Chiam.collettiva**; OK.

L'utente interno risponde: premere (tasto di fine chiamata).

Se l'utente non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente indietro (sul display si legge **Richiamata**).

Consultazione sulla linea interna

Durante una conversazione **esterna**, è possibile effettuare una chiamata **interna**.

(aprire la lista numeri interni); (scegliere un portatile), OK.

Per **terminare:** premere il tasto del display Fine (si torna all'utente esterno).

Accettare/respingere avvisi di chiamata durante una chiamata interna

Se durante una conversazione **interna** giunge una seconda chiamata dalla linea esterna, si sente un breve tono di avviso. Premere il tasto del display Rispondi o Rifiuta. In caso di risposta, la chiamata interna viene interrotta.

Il tono di avviso rifiutato resta udibile sugli altri portatili registrati.

Utilizzare il portatile come Babycall

Con questa funzione, viene chiamato un numero interno o esterno memorizzato in precedenza non appena nella stanza viene raggiunto il livello di rumore impostato. Anche dopo la fine della chiamata, la funzione Babycall **resta attiva** sul portatile.

La distanza tra il portatile e il bambino deve essere di almeno 1 – 2 metri.

Il microfono deve essere rivolto verso il bambino.

Utilizzare più portatili

Se la funzione Babycall è attiva, le chiamate in arrivo vengono segnalate sul portatile che si trova nelle vicinanze del bambino **senza suoneria**, solo mediante visualizzazione sul display. Il display e la tastiera non sono illuminati.

Durante l'immissione di un numero esterno, assicurarsi che la linea a cui viene inoltrata la chiamata Babycall non sia bloccata da una segreteria telefonica attiva.

- Quando si inoltra la funzione Babycall su un numero esterno, ricordarsi di avvisare il proprietario di tale numero.
- La chiamata Babycall a un numero **esterno** si interrompe dopo circa 90 sec., quella a un numero **interno** (portatile) dopo circa 180 sec. (a seconda della base).

↯	**Prima di uscire, verificare l'impostazione della funzione Babycall.**

i	La funzione Babycall attiva riduce notevolmente l'autonomia del portatile. Eventualmente, inserire il portatile che si trova in prossimità del bambino nel supporto di ricarica in modo da essere certi che l'accumulatore non si esaurisca. La funzione Babycall è possibile anche nella modalità Walkie-Talkie.

Attivare la funzione Babycall e inserire per la prima volta il numero di destinazione

Fase 1: aprire il campo di inserimento: ⟨▲▼⟩; ⟨▲▼⟩ **BabyC/WalkieT** OK; **Baby Call** OK.
Fase 2: attivare la funzione Babycall ⟨▲▼⟩ (scegliere nella riga **BabyCall: On**);
Fase 3: inserire il numero di destinazione: ⟨▲▼⟩ (nella riga successiva); Modif.;
inserire il numero di telefono **interno**: **INT** ⟨▲▼⟩ (scegliere il portatile) OK; **oppure:**
inserire il numero di telefono **esterno**: ; Menu (aprire il menu); **Salva** OK;
Fase 4: impostare la sensibilità: ev. ⟨▲▼⟩ (nella riga successiva); ⟨▲▼⟩; Salva.

La funzione Babycall è attiva.

Se la funzione Babycall è attiva, con ⟨▲▼⟩ (aprire il menu) è possibile passare direttamente all'impostazione Babycall.

Disattivare la funzione Babycall

È possibile disattivare la funzione Babycall **dall'esterno** (a seconda della base). Accettare la chiamata avviata dalla funzione Babycall e premere i tasti 9wxyz #. Trascorsi circa 90 sec. dal termine del collegamento, la funzione è disattivata. Non vi saranno più chiamate Babycall. Le altre funzioni Babycall sul portatile (per es. nessuna suoneria) resteranno attive finché non verrà premuto il tasto del display off.

i	Per riattivare la funzione Babycall con lo stesso numero di telefono, occorre ripetere l'attivazione e memorizzare con Salva.

Impostare la modalità Walkie-Talkie

La funzione Walkie-Talkie consente la comunicazione tra due portatili, indipendentemente da quanto questi si trovino distanti dalla base (portata max. 250 m).

Presupposto:

- entrambi i portatili sono stati registrati sulla stessa base (consigliato per la funzione Babycall) **oppure**
- entrambi i portatili sono registrati su basi diverse ed entrambi sono impostati su **Base migliore** (pag. 7) **oppure**
- uno dei portatili non è registrato su nessuna base e il portatile registrato è impostato su **Base migliore oppure**
- entrambi i portatili non sono registrati su nessuna base.

Nella modalità Walkie-Talkie, i portatili non sono più raggiungibili dalle chiamate in arrivo. L'autonomia dei portatili si riduce **notevolmente**.

Attivare / disattivare la modalità Walkie-Talkie

(aprire il menu); **BabyC/WalkieT** OK ; **Walkie-Talkie** OK .

Per **spegnere**: premere il tasto del display Off.

Premere (tasto impegno linea) oppure (tasto viva voce). La chiamata viene trasmessa a tutti i portatili in modalità Walkie-Talkie. L'impostazione della suoneria e dei toni di avviso viene effettuata come se il portatile fosse a contatto con la base (pag. 20 e pag. 21).

L'attivazione/disattivazione della suoneria (pag. 21) o del blocco tastiera (pag. 7) sono possibili nella modalità Walkie-Talkie.

Per aprire il menu, premere il tasto del display Menu.

i	La modalità Walkie-Talkie viene conservata anche quando il portatile viene spento e riacceso.

Utilizzare il portatile come Babycall nella modalità Walkie-Talkie

Menu (aprire il menu); **Baby Call** OK ; (nella riga successiva); (scegliere **On**);

(nella riga successiva); (scegliere **basso** o **alto**); Salva.

La chiamata Babycall viene inoltrata solo ai portatili che si trovano in modalità Walkie-Talkie.

⚡	**Prima di uscire, verificare l'impostazione della funzione Babycall.**

Premere il tasto del display Off sul portatile Babycall per disattivare il Babycall. Il portatile torna nella normale modalità Walkie-Talkie.

Impostare il portatile

Attivare/disattivare la risposta automatica

Se è stata attivata questa funzione, basta sollevare il portatile ad ogni chiamata dal supporto di ricarica, senza dover premere il tasto di impegno linea (impostazione d'acquisto: on).

(aprire il menu); **Impostazioni** OK; **RispostaAutom.** OK (✓ = on).
Premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Modificare il volume del ricevitore

È possibile impostare il volume del viva voce su 5 livelli e il volume del ricevitore su 3 livelli – anche durante una conversazione esterna.

(aprire il menu); **Audio** OK; **Volume telefono** OK; (scegliere il volume del viva voce); (nella riga successiva) (scegliere il volume del ricevitore); Salva; premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Risalto del suono

È possibile migliorare la qualità del suono delle melodie lunghe (4-10).

(aprire il menu); **Audio** OK; **EnfasiSuoneria** OK (✓ = On); premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Modificare la suoneria

È possibile scegliere tra 6 impostazioni per il volume e 10 melodie:

Impostazioni per le chiamate esterne, il controllo a tempo e l'annuncio del nome

(aprire il menu); **Audio** OK; **Impost.suoneria** OK; **Chiamate est.** OK; (scegliere il volume); (nella riga successiva) (scegliere la melodia); (ev. nella riga successiva) (attivare l'annuncio del nome, pag. 16);

Attivare il controllo a tempo

Scegliere C.Tempo; (scegliere **Ctrl. Tempo: On**); scendere alla riga **Da:** (inserimento del tempo in quattro cifre); scendere alla riga **A:** (inserimento del tempo in quattro cifre); (inserimento del volume della suoneria); Salva (salvare il controllo a tempo); ancora una volta Salva (salvare l'impostazione); premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Impostazione individuale delle chiamate interne, della chiamata di sveglia e dei promemoria

(aprire il menu); **Audio** OK ; **Impost.suoneria** OK ; (scegliere la funzione). OK ;
(scegliere il volume); (nella riga successiva) (scegliere la melodia);
Salva. (Inoltre, nell'impostazione **Tutte uguali** premere Sì per confermare la richiesta).
Premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Attivare/disattivare la suoneria

Quando giungono chiamate esterne squillano **tutti** i portatili. Disattivare la suoneria: premere **a lungo** il tasto asterisco . Sul display appare il simbolo .
Attivare la suoneria: premere **a lungo** il tasto asterisco .

i	Per disattivare la suoneria per la chiamata **attuale**, premere il tasto del display Suon.Off.

Attivare/disattivare il tono di attenzione

Quando viene disattivata la suoneria, è possibile attivare un tono di attenzione. In caso di chiamata, al posto della suoneria si sente un **tono breve** ("Beep").
Premere **a lungo** il tasto asterisco ed entro 3 sec. premere il tasto del display Beep. Sul display si legge .
Per **disattivare**: premere **a lungo** il tasto asterisco

Attivare/disattivare i toni di avviso

Il portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente (impostazione all'acquisto: on).

- **Acustica tasti** (ogni pressione di tasti viene confermata),
- **Toni di conferma**(tono di conferma**,** tono di errore**,** tono di fine menu),
- **Tono batteria**

(aprire il menu); **Audio** OK ; **Toni di avviso** OK ;
(attivare **Tono tasti:**); (nella riga successiva) (attivare **Conferma:**);
(nella riga successiva) (per **BatScar: On**, **Off** o **scegliere in conversazione**);
Salva; premere **a lungo** (si torna in stand-by).

Ripristinare i parametri iniziali del portatile

È possibile resettare singole impostazioni e modifiche. Le voci della rubrica, della lista di selezione rapida, la registrazione del portatile sulla base,vengono conservati. Con si interrompe il ripristino.

(aprire il menu); **Impostazioni** OK ; **Reset Portatile** OK ; Sì (confermare la richiesta); premere **a lungo** (si torna in stand-by)

Impostazione del portatile al momento dell'acquisto

Volume del ricevitore	1	pag. 20
Volume del viva voce	3	pag. 20
Volume della suoneria	5	pag. 20
Controllo a tempo per la suoneria	disattivato	pag. 20
Melodia suoneria	1	pag. 20
Annuncio del nome	disattivato	pag. 16
Risposta automatica	attiva	pag. 20
Tono accumulatore/acustica tasti/tono di conferma	attivo	pag. 22
Lingua display	tedesco	pag. 7
Sveglia/promemoria	disattivato	pag. 10/ pag. 10
Nome promemoria	cancellato	pag. 10
Lista dei numeri selezionati	vuota	pag. 16
Babycall/Sensibilità Babycall	disattivato/alto	pag. 18

Appendice

Manutenzione e contatto con liquidi ⚠

Pulire il portatile con un panno **umido** (senza solvente) o antistatico. Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto. C'è il rischio di caricamento elettrostatico.

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi, **non accenderlo in nessun caso. Estrarre immediatamente tutti gli accumulatori.**

Lasciar defluire il liquido dall'apparecchio ed asciugare quindi tutte le parti con un panno.

Lasciare il portatile per almeno 72 ore in un luogo caldo e asciutto. A questo punto, in molti casi è possibile rimetterlo in funzione.

Garanzia/Aiuto/Riparazioni/Omologazione/Manutenzione

Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni dalla data risultante dalla ricevuta d'acquisto.

Per avere diritto alla garanzia l'acquirente dovrà inviare insieme all'apparecchio da riparare la cartolina compilata (presente sull' ultima pagina di copertina), completa di timbro del rivenditore, data di acquisto e firma.

La garanzia non si applica in caso di danno provocato da incuria, uso o installazione non conformi alle istruzioni fornite, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non riguarda i materiali soggetti ad usure e neanche quelle carenze che regiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile.

In caso di problemi con l'apparecchio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

Riparazioni/Manutenzione

Apparecchi in affitto

Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

Le riparazioni e l'intervento sono gratuiti (Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.).

Apparecchi acquistati

Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia (Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori ecc.) e danni causati da manomissione o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi ecc.). Se si dovesse rendere necessaria un riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.

Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Scaduto il periodo di garanzia, verranno addebitati anche i costi della riparazione.

Appendice

Accumulatori

Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acqistati.

Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni del vostro punto vendita Swisscom (numero di telefono gratuito 0800 800 800).

Come intervenire personalmente in caso di anomalie ed errori

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

Omologazione e Conformità

Il portatile è applicabile in tutta la comunità europea, o svizzera.

Le particolarità dei vari paesi sono considerate. Per le richieste sulle differenze delle reti telefoniche pubbliche, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore oppure al gestore rete.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) è confermata dalla presenza del marchio CE.

Estratto della dichiarazione originale

„The manufacturer declares, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured."

Senior Approvals Manager

CE 0682

La dichiarazione di conformità è contenuta nel seguente sito web: **www.swisscom.com**, sotto la categoria eShop, telefoni, dichiarazioni di conformità, oppure può essere richiesta al seguente indirizzo:

Swisscom Fixnet AG
Retailbusiness
Customer Premises Equipments (CPE)
3050 Berna

Dati tecnici

Accumulatori raccomandati: Nichel-Metal-Idrato (NiMH)

Sanyo Twicell 700; Sanyo Twicell 650; Panasonic 700 mAh; GP 700 mAh;
YDT AAA SUPER 700; VARTA PhonePower AAA 700 mAh.

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Capacità (mAh)	Autonomia in stand-by (ore)	Autonomia in conversazione (ore)	Tempo di ricarica (ore)
700	circa 170 (7 giorni)	circa 13	circa 5

I tempi di autonomia e ricarica indicati valgono solo se si utilizzano gli accumulatori raccomandati.

Tabella della serie di caratteri

Scrittura standard

Premere più volte o **a lungo** il tasto corrispondente:

	1 volte	2 volte	3 volte	4 volte	5 volte	6 volte	7 volte	8 volte	9 volte	10 volte	11 volte	12 volte	13 volte	14 volte
1	Spazio	1	€	£	$	¥	¤							
2 ABC	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç				
3 DEF	d	e	f	3	ë	é	è	ê						
4 GHI	g	h	i	4	ï	í	ì	î						
5 JKL	j	k	l	5										
6 MNO	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ				
7 PQRS	p	q	r	s	7	ß								
8 TUV	t	u	v	8	ü	ú	ù	û						
9 WXYZ	w	x	y	z	9	ÿ	ý	æ	ø	å				
0 +	.	,	?	!	0	+	-	:	¿	¡	"	'	;	_
*	Abc--> abc	abc --> 123	*	/	(	)	<	=	>	%				
#	#	@	\	&	§									

Elaborare il testo (senza sistema per inserimento di testo facilitato)

- Il cursore viene comandato con .
- Cancellare i caratteri (a sinistra del cursore) con C.
- I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- Per passare dalla scrittura maiuscola (1° lettera maiuscola, quelle successive minuscole), alla scrittura minuscola, premere * prima di inserire la lettera. Premendo di nuovo * si passa dalla scrittura minuscola a quella in cifre. Premendo nuovamente si passa dalla scrittura in cifre, alla scrittura maiuscola.
- Nel caso delle voci della rubrica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.

- Se viene premuto **a lungo** un tasto, i caratteri del tasto corrispondente vengono visualizzati **nell'ultima riga del display** ed evidenziati l'uno dopo l'altro. Quando il tasto viene rilasciato, il carattere evidenziato viene inserito nel campo di inserimento.
  - Sul display viene indicato se è impostata la scrittura con caratteri maiuscoli, minuscoli o in cifre.
  - Durante l'inserimento nella rubrica, nell'ultima riga del display si legge "A" o "a" in maniera tale da poter distinguere il tipo di caratteri inseribili.

Sequenza delle voci della rubrica

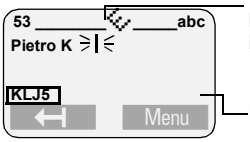
1. Spazio (qui rappresentato con ␣)
2. Numeri (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Simboli restanti

Per evitare di seguire l'ordine alfabetico, inserire uno spazio prima del nome. Questa voce viene inserita all'inizio della rubrica (esempio: "␣Carla"). Le voci possono essere numerate anche con cifre (per es. "1Ale", "2Carla", "3Alberto").

Inserimento di testo facilitato

Il sistema per inserimento di testo faciliato EATONI aiuta a scrivere i nomi (rubrica, lista di selezione rapida).

Ad ogni tasto da 0 + a 9 WXYZ sono **associati più caratteri** che possono essere ordinati in una **riga di selezione** direttamente sopra i tasti del display (sotto il campo di inserimento testo), non appena viene premuto un tasto. Quando viene immessa una lettera, **viene visualizzata in negativo** la lettera **probabilmente** desiderata. Tale lettera si trova all'inizio della riga di selezione e viene ripresa nell'area destinata al testo.



L'inserimento di testo facilitato EATONI è attivo

Riga di selezione

Se questa lettera è quella desiderata, confermarla premendo il tasto successivo. Se il carattere selezionato da EATONI non corrisponde a quello desiderato, premere il tasto **cancelletto** # fino a leggere il carattere desiderato in negativo nella riga di visualizzazione, in modo che venga ripreso nell'area destinata al testo.

*	Premere brevemente il tasto asterisco **per circa 2 sec.**: si passa dal modo abc ad Abc, da Abc a 123 e da 123 a abc (vale di volta di in volta per le lettere successive).
#	Passa alle lettere successive nella riga di selezione.

Attivare / disattivare il sistema per inserimento di testo facilitato

L'inserimento di testo facilitato viene attivato o disattivato in base alla funzione.

Presupposto: trovarsi in un campo di inserimento testo (SMS, nome nella rubrica o lista di selezione rapida).

Aprire il menu ⟨⟩ **AiutoDigit.Testo** OK (✓ = on);

Premere brevemente il tasto di fine chiamata ⏻ (si torna nel campo di inserimento). Immettere il testo.

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1SIX.fm / 14.05.2003

Indice alfabetico

A

Accumulatore
- caricare 5
- inserire 5
- raccomandate 25
- Visualizzazione 5

Alimentatore. 4
Anniversario 11, 15
Annullare (procedura) 9
Anomalie ed errori 24
Apparecchi acustici. 4
Apparecchiature mediche 4
Aprire
- menu 8
- rubrica 8

Ascoltare (campione vocale) 16
Attivare
- blocco tastiera. 7
- portatile 7
- promemoria 10
- sveglia 10
- Walkie-Talkie 19

Autonomia
- del portatile. 25
- del portatile Babycall 18
- nella modalità Walkie-Talkie 19

Avviso di chiamata (chiamata interna) 17

B

Babycall. 17
Base migliore 7
Blocco
- blocco tastiera. 7

C

Cambiare base 7
Campione vocale 16
Cancellare (campione vocale) 16
Chiamare 11
Chiamata (interna/esterna) 11
Chiamata collettiva. 11
Chiamata di sveglia 10
Chiamata promemoria 13
Chiamata vocale 8, 15
Clip per la cintura 7
Consultazione (interna) 17
Contenuto della confezione 5
Cursore 8

D

Dati tecnici 25
Disattivare
- blocco tastiera 7
- chiamata di sveglia 10
- chiamata promemoria 10
- portatile 7
- suoneria (sul portatile) 21

Disattivare (portatile) 12
Display
- cambiare lingua 7
- tasti 8

E

EATONI v. Inserimento di testo facilitato
Errore/tono di errore 22

F

Funzionamento (mettere in funzione il telefono) 5
Funzioni con l'ora 9

G

Garanzia 23

I

Impostare
- data 9
- lingua display. 7
- ora 9
- promemoria 10
- sveglia 10
- volume altoparlante 20

volume del ricevitore 20
volume della suoneria 20
Impostare l'ora 9
Impostare la data 9
Impostazione del portatile al momento dell'acquisto 22
Indicazione del livello di carica 5
Inserimento di testo facilitato 26
Inserire
compleanno/anniversario 15
ora della sveglia 10
promemoria 10
Inserire il compleanno (come promemoria) 15
Intensità del campo di ricezione 1
Inviare una voce della rubrica) 15

L

Linea interna
consultare 17
telefonare 11
Lingua v. Display
Lista
portatili 8
Lista di selezione rapida
salvare numeri 14
Lista di selezione rapida, ... 13

M

Manutenzione 23
Manutenzione del telefono 23
Menu
aprire 8
guida attraverso il menu 8
salire di un livello nel menu 9
tasto 9
tono di fine 22
Mettere in funzione (telefono) 5
Microfono 1
Motivo musicale 12

N

Non accettato
anniversario 11
promemoria 11
Norme di sicurezza 4
Numero di telefono
copiare dalla rubrica 14
salvare (rubrica) 13
Numero v. anche Numero di telefono/ voce 13

O

Omologazione 24

P

Pausa di selezione 11
Pellicola 5
Portatile
accendere/spegnere 7
autonomia e tempi di ricarica 25
cambiare base 7
clip per la cintura 7
disattivare 12
lista 8
mettere in funzione 5
passare alla ricezione migliore 7
registrare su altre basi 7
ripristinare i parametri iniziali 22
utilizzare come Babycall 17
Promemoria 10

R

Ricevitore 1
Riparazioni 23
Ripetizione dei numeri selezionati 16
Risposta automatica 20
Rubrica 13
aprire 8
inviare una voce a un portatile 15
salvare numeri di telefono 13
sequenza delle voci 26

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / S_1SIX.fm / 14.05.2003

S

Salvare
- voce della lista di selezione rapida . . 14
- voce della rubrica 13

Scegliere (voce di menu) 8
Scegliere una voce (menu) 8
Segnale acustico v. Toni di avviso 22
Sequenza nella rubrica 26
Spazio in memoria 17
Spegnere v. Disattivare. 10
Suoneria 20
Sveglia 10

T

Tabella della serie di caratteri. 25
Tasti
- acustica tasti 22
- annullare 9
- blocco tastiera. 7
- Escape/Menu/Cancella/OK 9
- pressione dei tasti (tono di conferma) 22
- tasti del display 8
- tasto di navigazione 8
- tasto ripetizione dei numeri selezionati. 9

Tasto 1
Tasto 1 (selezione rapida) 1
Tasto cancelletto. 7
Tasto di cancellazione. 9
Tasto di navigazione 8
Tasto di selezione rapida 13
Tasto Escape 9
Telefonare. 12
- rispondere alle chiamate 12
- sulla linea esterna 11

Tempi di ricarica del portatile. 25
Terminare la chiamata 11
Toni di avviso. 22
Toni di conferma 22
Tono
- tono d'errore 22

Tono (conferma/ errore/accumulatore/ fine menu) 22
Tono batteria 22
Tono di attenzione 21
Tono di avvertimento v. Toni di avviso 22
Tono di conferma 22
Trasferimento 17

V

Visualizzazione
- spazio in memoria 17
- visualizzazione 12/24 ore 9, 10

Viva voce 12
Volume 20
Volume conversazione 20
Volume del ricevitore 20

W

Walkie-Talkie 19

Top S327 / italiano / A31008-S001-P002-1-2X19 / cover_back_Vorlage.fm / 14.05.2003

75472 (561.017.5) dt.,fr,it 04/03 FX-RB-PS-CPE A31008-S001-P002-1-2X19

A31008- S001- P002- 1- 2X19

7 611552 014778

swisscom fixnet